

COFFEA ENJOY

MANUAL DE UTILIZARE

Română




Tchibo
COFFEE
SERVICE

Soluția noastră de cafea pentru afacerea dvs.

1. CUPRINS

2. INTRODUCERE	5
2.1 Bine ați venit	5
2.2 Despre acest manual	5
2.3 Descriere	5
2.4 Informații despre producător	5
3. SIGURANȚĂ	6
3.1 Locul de instalare	12
3.2 Despachetarea	12
3.3 Program de punere în funcțiune	13
3.4 Structură și verificare	13
3.4.1 Condiții de funcționare	13
4. DESCRIEREA PRODUSULUI	16
4.1 Descrierea produsului	16
4.2 Date tehnice	17
4.2.1 Fișă cu date tehnice	17
4.3 Accesorii incluse în livrare	18
5. INSTALARE ȘI TESTARE	19
5.1 Instalarea	19
5.2 Conexiune	19
5.2.1 Conexiunea furtunului de admisie a apei	19
5.2.2 Racordarea conductei de apă uzată	19
5.3 Instalarea scurgerii tăvii de picurare	20
5.4 Racordul electric	20
5.4.1 Conexiunea electrică a aparatului de cafea	21
6. PREGĂTIRILE ACTIVITĂȚII	22
6.1 Umplere	22
6.1.1 Umplerea recipientului de boabe	22
6.1.2 Umplerea recipientului de pudră	22
6.1.3 Umplerea rezervorului de apă	23
6.2 Pornirea aparatului de cafea	23
6.3 Presetare	24
6.4 Oprirea aparatului de cafea	25
7. PREPARAREA BĂUTURII	27
7.1 Băutură de cafea	27
7.2 Băutură cu lapte	29
7.3 Băutură cu pudră	30
8. INTERFAȚA DE OPERARE SOFTWARE	32
8.1 Ecran de pornire băuturi	32

8.2 Setări limbă	33
8.3 Meniul de apelare rapidă	33
8.3.1 Informații	34
9. SPĂLARE ȘI ÎNGRIJIRE	36
9.1 Plan de curățare	36
9.2 Curățare zilnică.....	37
9.2.1 Parolă	37
9.2.2 Spălare sistem de infuzare.....	38
9.2.3 Spălare sistem lapte	39
9.2.4 Spălare sistem de pudră	40
9.2.5 Protecție ștergere	40
9.3 Curățare manuală	41
9.3.1 Curățarea unității de infuzare.....	41
9.3.2 Curățarea grupului de băuturi integrat.....	42
9.3.3 Curățarea unității mixerului.....	43
10. MENU DE SERVICE	44
10.1 Setări pentru băuturi.....	44
10.1.1 Modificarea poziției băuturii.....	45
10.1.2 Eliminare băuturi	45
10.1.3 Setare parametri băutură.....	46
10.1.4 Crearea de băuturi noi.....	48
10.2 Întreținere.....	49
10.2.1 Curățare intensivă a sistemului de infuzare.....	49
10.2.2 Curățare intensivă a sistemului de lapte.....	49
10.2.3 Decalcifiere	50
10.2.4 Golirea apei	50
10.2.5 Inserare filtru	50
10.2.6 Curățare intensivă.....	52
10.3 Configurarea aparatului	53
10.3.1 Configurarea întreținerii.....	54
10.3.2 Oră/dată.....	56
10.3.3 Automat pornit/oprit.....	57
10.3.4 Mod Eco.....	57
10.3.5 Unitate.....	58
10.3.6 Parolă.....	58
10.3.7 Setarea culorii textului.....	59
10.3.8 Setare RGB	59
10.3.9 Temperatură boiler.....	60
10.4 Setări tehnice	61
10.4.1 Calibrare pudră	61
10.4.2 Calibrare grad de măcinare.....	61
10.4.3 Alimentarea cu apă.....	62



10.4.4 Setări din fabricație	63
10.4.5 Import & export parametri.....	65
10.4.6 Actualizare software	66
10.4.7 Comutator de funcții.....	67
11. TROUBLESHOOTING / AVERTISMENTE APARAT.....	69
11.1 Rezervorul de apă este gol	69
11.2 Recipientul pentru zațul de cafea este plin.....	69
11.3 Recipient de pudră gol.....	69
11.4 Recipientul de pudră nu este poziționat corect.....	70
11.5 Unitatea tăvii de picurare nu poate fi introdusă corect	70
11.6 Boiler de apă caldă supraîncălzit	70
11.7 Boiler de abur supraîncălzit	70
11.8 Temperatura boilerului de apă caldă este prea scăzută	71
11.9 Temperatura boilerului de abur este prea scăzută	71
11.10 Temperatura ambiantă este prea scăzută	71
11.11 Fără apă	72
11.12 Suprapresiune sistem	72
11.13 Calibrare râșniță.....	73
11.14 Unitatea de infuzare nu este poziționată corect.....	73
11.15 Spălarea sistemului de infuzare este necesară.....	73
11.16 Curățare intensivă a sistemului de infuzare necesară.....	74
11.17 Curățare intensivă a sistemului de lapte necesară	74
11.18 Decalcifiere necesară.....	74
12. REMEDIEREA ERORILOR	75
12.1 Erori cu indicații pe ecran.....	75
12.1.1 Eroare la alimentarea cu apă	75
12.1.2 Eroare mecanism de măcinare	75
12.1.3 Eroare mecanism de infuzare.....	76
12.1.4 Eroare de comunicare HMI	76
12.1.5 Eroare NTC boiler de apă fierbinte.....	76
12.1.6 Eroare NTC boiler de abur.....	77
12.1.7 Durata de încălzire a boilerului depășită	77
12.1.8 Durata de încălzire a boilerului depășită	77
12.1.9 Durata de încălzire a boilerului de abur depășită.....	78
12.2 Erori fără indicație pe ecran	78
12.2.1 Aparatul nu poate fi pornit.....	78
12.2.2 Fără lapte.....	78
12.2.3 Fără spumă de lapte, numai lapte cald	78
12.2.4 Fără cafea.....	79
12.2.5 Sistemul de software căzut	79
12.2.6 Scurgere de lichid	79
13. RESPONSABILITATE ȘI GARANȚIE.....	80
13.1 Obligațiile operatorului	80



13.2 Pretenții de garanție	80
14. OBSERVAȚII IMPORTANTE	81
15. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE	82

2. INTRODUCERE

2.1 BINE AȚI VENIT

Cu expresorul automat Coffea savurați un espresso, Caffè Crema și alte specialități delicioase de cafea/lapte, precum Cappuccino și Latte Macchiato perfect preparate. Nicio problemă cu expresorul automat de la experții în cafea: Aparatul este presetat perfect pentru sortimentele noastre de cafea.

Sperăm să vă bucurați de noul dumneavoastră espresso automat.

Verificăm cu atenție fiecare aparat și îl testăm cu cafea și apă. În ciuda curățării temeinice este posibil să se afle reziduuri de cafea sau apă în aparat. Acesta nu reprezintă un semn al calității deficitare – aparatul se află într-o stare ireproșabilă.

2.2 DESPRE ACEST MANUAL

- Acest manual completează scurta introducere atașată a aparatului.
- Ne rezervăm dreptul de a aduce modificări acestui manual datorită dezvoltărilor tehnice. Retipăririle, traduceri și reproduceri sub orice formă, chiar și în extras, necesită acordul scris al autorului. Drepturile de autor aparțin producătorului.

2.3 DESCRIERE

- Acest espresso automat este folosit pentru a prepara cafea neagră, cafea cu lapte, lapte fierbinte și spumă de lapte. Pentru a satisface cererea pentru o cantitate mare zilnică de pahare, aparatul este utilizat în restaurante, birouri și alte sectoare comerciale.
- În funcție de echiparea aparatului, pot fi preparate următoarele produse:
 - Cafea, băutură din pudră de cafea cu lapte și produse cu lapte.
- Carcasa este realizată din plastic de înaltă calitate. Construcția acestui aparat și a tuturor accesoriilor permite îndeplinirea următoarelor cerințe ale beneficiarului:
 - Reguli de igienă HACCP (Analiza Riscurilor și Punctele Critice de Control).
 - Prevederi de prevenire a accidentelor pentru siguranța electrică în sectorul comercial.
- Aparatul dispune de un ecran tactil pentru operare.

2.4 INFORMAȚII DESPRE PRODUCĂTOR

Tchibo Coffee Service GmbH
 Überseering 18
 22297 Hamburg
tchibo-coffeeservice.de



3. SIGURANȚĂ



UTILIZARE DEFECTUOASĂ



Nerespectarea indicațiilor privind siguranța poate să provoace leziuni grave.

» Respectați toate indicațiile de siguranță.



Indicații generale referitoare la siguranță

Pericole pentru operator

Siguranța cea mai mare posibilă face parte din cele mai importante caracteristici ale produsului. Eficiența dispozitivelor de siguranță este garantată numai când se respectă următoarele:

- Citiți cu atenție manualul de utilizare înainte de utilizare.
- Nu atingeți nicio piesă fierbinte a aparatului.
- Nu utilizați aparatul de cafea dacă acesta nu funcționează corect sau dacă este deteriorat.
- Utilizați aparatul de cafea numai atunci când este complet asamblat.
- Dispozitivele de siguranță încorporate nu trebuie modificate sub nicio formă.
- Sub supraveghere permanentă, acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani și mai mari, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu dețin experiența și cunoștințele necesare, după ce au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a aparatului și înțeleg pericolele rezultate de aici.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de copii.

În ciuda dispozitivelor de siguranță, fiecare aparat de cafea poate fi afectat cu un potențial periculos în cazul manipulării necorespunzătoare. Vă rugăm să respectați următoarele indicații în manipularea aparatului de cafea, pentru a evita leziunile și pericolele pentru sănătate:



PERICOL DE DECES CAUZAT DE ELECTROCUTARE



- În cadrul aparatului de cafea există pericol de moarte din cauza tensiunii de rețea!

-
- Nu deschideți niciodată carcasa.
 - Nu slăbiți niciodată niciun șurub și nu îndepărtați nicio piesă din carcasă.
 - Evitați deteriorarea cablului de conectare la rețea. Nu îndoiți și nu striviți.
 - Nu utilizați niciodată un cablu de conectare la rețea deteriorat. Un cablu de racordare la rețea deteriorat trebuie înlocuit de către producător sau service-ul acestuia, pentru a evita un pericol.
 - Nu scufundați niciodată fișa de rețea în apă sau în alte lichide. Nu turnați apă sau alte lichide peste ștecărul de rețea. Păstrați permanent uscat ștecărul de rețea.
 - Nu deconectați ștecărul de la partea posterioară a aparatului de cafea până când cablul de alimentare nu a fost deconectat de la sursa de alimentare.
 - Aparatul de cafea trebuie să fie deconectat de la sursa de alimentare înainte de întreținere și de reparații. Pentru aceasta, scoate ștecărul din priză. Persoana care efectuează lucrările de întreținere, respectiv lucrările de reparație trebuie să poată să controleze permanent, prin contact vizual liber, că alimentarea cu energie electrică este întreruptă.



PERICOL DE ARSURI/PERICOL DE OPĂRIRE



- În timpul distribuirii băuturilor și a aburului iese lichid fierbinte din orificiile de scurgere. În acest timp, suprafețele adiacente și orificiile de scurgere devin fierbinți.



- » În timpul distribuirii băuturilor sau a aburului nu introduceți mâna sub scurgeri.



- » Nu atingeți scurgerile imediat după distribuire.
- » Înainte de distribuirea băuturii așezați întotdeauna un recipient potrivit sub scurgere.



PERICOL DE RĂNIRE



- În special părul lung s-ar putea prinde în capul râșniței și astfel să fie tras în aparatul de cafea.
- » Protejați părul întotdeauna cu un fileu pentru păr.





PERICOL DE STRIVIRE / PERICOL DE RĂNIRE



- În aparatul de cafea sunt componente mobile, care ar putea să rănească degetele sau mâinile.



- » Întotdeauna opriți aparatul de cafea și scoateți ștecărul de rețea din priză, înainte de a interveni în râșnița de cafea sau în orificiul unității de infuzare.



PERICOL PENTRU SĂNĂTATE



- » Prelucrați numai produse, care sunt adecvate pentru consumul și utilizarea cu aparatul de cafea.

- » Recipientul de pudră, recipientul de boabe și recipientul de alimentare manuală trebuie umplute numai cu materiale pentru utilizarea conform destinației.



PERICOL PENTRU SĂNĂTATE



- Agentul de curățare a sistemului de lapte și tabletele de curățare sunt iritante.

- » Respectați măsurile de protecție de pe ambalajele agenților de curățat.

- » Introduceți tableta de curățare numai după afișarea mesajului pe afișaj.



PERICOL PENTRU SĂNĂTATE / PERICOL DE IRITAȚIE ȘI OPĂRIRE



- În timpul curățării curg din orificiile de scurgere lichid de curățare fierbinte și apă fierbinte.



- Lichidele fierbinți pot irita pielea și, din cauza căldurii, există pericol de opărire.

- În tava de picurare pot să fie lichide fierbinți.

- » Pe durata curățării nu introduceți mâna niciodată sub scurgeri.

- » Asigurați-vă că nimeni nu bea niciodată lichidul de curățare.

- » Deplasați cu atenție tava de picurare.





PERICOL DE ALUNECARE



- În cazul utilizării necorespunzătoare sau în cazul erorilor pot să se scurgă lichide din aparatul de cafea. Aceste lichide pot să reprezinte un pericol de alunecare.



- » Verificați regulat dacă aparatul de cafea este etanș și nu se scurge apă.

Utilizarea conformă cu destinația



UTILIZARE DEFECTUOASĂ



- Dacă aparatul nu este utilizat conform cu destinația, ar putea să ducă la un pericol de accidentare.
- » Este permisă utilizarea aparatului de cafea numai conform destinației.

- Aparatul Coffea Enjoy este prevăzut pentru prepararea băuturilor din cafea și/sau lapte în recipiente adecvate.
- Produsele folosite (boabe de cafea și lapte) trebuie să fie adecvate pentru prelucrarea în espressoorul automat. După expirarea termenului de valabilitate nu mai este permisă prelucrarea produselor.
- Acest aparat este destinat pentru utilizarea industrială și profesională și este prevăzut pentru utilizarea de către specialiști sau utilizatori instruiți în magazine, birouri, gastronomie, hoteluri sau locuri similare de utilizare.

LOCUL DE INSTALARE

- Aparatul poate fi instalat într-o zonă de autoservire, când este supravegheat de personal instruit. Aparatul trebuie să fie instalat bine accesibil.
- Aparatul trebuie instalat pe un suport orizontal și stabil, rezistent la apă și căldură.
- Aparatul nu trebuie curățat cu un jet de apă.
- Aparatul trebuie instalat astfel încât să fie protejat împotriva stropirii cu apă.
- Aparatul nu trebuie amplasat pe o suprafață pe care se stropește sau se curăță cu un furtun de apă, un aparat cu jet de aburi, un aparat de curățare cu abur sau altele similare.



RACORDUL DE APĂ

- Racord furtun 3/8" cu robinet principal și filtru de murdărie, cu dimensiunea ochiului de plasă de 0,08 mm, la fața locului. Presiune de curgere de cel puțin 0,2 MPa (2 bari) la 2 l/min Maxim 0,6 MPa (6 bari).
- Temperatură maximă de admisie 35 °C.
- Trebuie utilizat setul de furtun furnizat cu noul aparat de cafea și/sau cu noul filtru de apă.
- Nu continuați să utilizați seturile vechi de furtunuri.

TEMPERATURA MEDIULUI AMBIANT

- Temperatura ambientală +5 °C până la maximum +35 °C

UTILIZARE

- Utilizarea aparatului este supusă prezentului manual de utilizare. Folosirea aparatului în orice alt scop este considerată utilizare necorespunzătoare. Producătorul nu răspunde pentru eventualele avarii care rezultă astfel.
- **Coffea Enjoy nu trebuie folosit în niciun caz, pentru a încălzi sau a prepara alte lichide decât cafea, apă fierbinte (băuturi, curățare) sau lapte (refrigerat, pasteurizat, omogenizat, UHT).**

IGIENĂ

- Aparatul de cafea trebuie instalat de beneficiar, astfel încât îngrijirea și întreținerea să fie posibile nerestricționat.
- În regimul pentru birouri/clădiri cu etaje sau aplicații similare de auto-servire, personalul care este instruit în operarea aparatului de cafea ar trebui să supravegheze aparatul de cafea. Personalul instruit trebuie să garanteze respectarea măsurilor de îngrijire și să fie disponibil pentru întrebări legate de utilizare.

Condiții de utilizare și de instalare



PERICOL DE INCENDIU/PERICOL DE ACCIDENTE



- » Condițiile de utilizare și de instalare prevăzute în capitolul „Date tehnice” trebuie respectate.
- » Înainte de a introduce ștecărul aparatului, asigurați-vă că datele de pe plăcuța de identificare corespund tensiunii de rețea aferente instalației electrice.

Lucrările preliminare de la fața locului pentru racordul electric, racordul de apă și racordul de apă uzată trebuie contractate de către beneficiarul aparatului. Acestea trebuie realizate de instalatori concesionari cu respectarea prevederilor generale, specifice țării, precum și conform prevederilor locale. Service-ul TCST poate să realizeze numai conexiunea aparatului de cafea la racordurile pregătite. El nu este autorizat să realizeze lucrări de instalare la partea clădirii și nici nu este responsabil pentru executarea acestora.

Punere în funcțiune

(Pentru prima punere în funcțiune după livrarea din fabrică)



RESPECTAȚI MANUALUL DE UTILIZARE

- » Înainte de utilizare citiți manualul de utilizare.
- » Respectați întotdeauna exact manualul de utilizare, în special indicațiile privind siguranța și capitolul Siguranță.
- » Respectați indicațiile de avertizare de pe aparatul de cafea.
- » Puneți manualul de utilizare la îndemâna personalului, respectiv a tuturor utilizatorilor.



PERICOL DE DECES CAUZAT DE ELECTROCUTARE



- În cadrul aparatului de cafea există pericol de moarte din cauza tensiunii de rețea!
- » Nu deschideți niciodată carcasa.
- » Nu desfaceți niciodată șuruburile și nu înlăturați componente ale carcasei.



IMPORTANT



RESPECTAȚI MANUALUL DE UTILIZARE.

3.1 LOCUL DE INSTALARE



- Locul de instalare trebuie să fie uscat și protejat împotriva stropirii cu apă
- La un aparat de cafea poate să se scurgă întotdeauna puțin condens, apă sau abur.
- Nu utilizați aparatul de cafea în aer liber.
- Instalați aparatul de cafea, astfel încât să fie protejat împotriva stropilor de apă.
- Așezați aparatul de cafea neapărat pe un suport rezistent la apă și căldură, pentru a proteja suprafața de instalare împotriva deteriorărilor.

IMPORTANT

3.2 DESPACHETAREA



- Materialul de ambalare din cutia de carton conține accesorii. Nu aruncați.
- Rezervorul de apă și recipientul pentru zaț conțin accesorii. Scoateți accesoriile înainte de punerea în funcțiune și spălați temeinic recipientul pentru zaț și rezervorul de apă.
- Verificați dacă aparatul de cafea este intact. În caz de dubiu, nu puneți aparatul de cafea în funcțiune și informați service-ul TCST.
- Păstrați ambalajul original pentru o eventuală returnare.
- » Despachetați Coffea Enjoy și amplasați aparatul de cafea pe un suport stabil și orizontal.
- » Respectați Datele tehnice.
- » Conectați cablul de racordare al aparatului de cafea la o priză corespunzătoare.

3.3 PROGRAM DE PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

» Porniți aparatul de cafea cu ajutorul comutatorului de pornire / oprire

Aparatul de cafea pornește.

Programul de punere în funcțiune pornește.

» Efectuați și urmați toate instrucțiunile de pe afișaj.

Programul de punere în funcțiune ghidează prin afișaj, pas cu pas, prin celelalte puncte ale punerii în funcțiune.

» Urmăți mesajele de pe afișaj.

• Valorile setate pot fi modificate după punerea în funcțiune.

3.4 STRUCTURĂ ȘI VERIFICARE



Următoarele etape trebuie verificate de personal autorizat de producător.

3.4.1 Condiții de funcționare

Locul amplasării

Vă rugăm să respectați următoarele puncte, deoarece, în caz contrar, aparatul se deteriorează:

- Locul amplasării trebuie să fie stabil, plan și rezistent la presiune, în caz contrar aparatul devine inutilizabil.
- Păstrați-le departe de locurile cu temperaturi ridicate și de sursele de căldură.
- Locul amplasării ar trebui verificat de personal autorizat de producător.
- Distanța dintre racordul de curent electric și aparat nu trebuie să fie mai mare de 1 m.

Prevedeți spațiu suficient pentru întreținere și exploatare:



- Partea din spate a aparatului ar trebui să fie la o distanță de minimum 5 cm de perete (circulația aerului).
- Păstrați un spațiu suficient pentru boabele de cafea.

Condiții de mediu

Vă rugăm să respectați următoarele puncte, deoarece, în caz contrar, aparatul se deteriorează:

- Temperatura trebuie să se afle între +10°C - +40°C (50 F - 104 F).



- Umiditatea aerului maximă permisă este de 80 % rF
- Funcționarea în afara spațiilor închise nu este permisă, deoarece, în caz contrar, aparatul poate fi deteriorat din cauza stărilor atmosferice proaste (ploaie, ninsoare, îngheț).

Atunci când temperatura este sub -0°C, pot să apară deteriorări din cauza înghețului:

- Înainte de amplasarea în locuri aflate în afara încăperilor închise, luați legătura cu serviciul pentru clienți.

PERICOL DE ARSURI/PERICOL DE OPĂRIRE



În timpul distribuirii băuturilor, din orificiile de scurgere curg lichide fierbinți. În acest timp, suprafețele adiacente și orificiile de scurgere devin fierbinți.

- » În timpul distribuirii băuturilor nu introduceți mâna sub scurgeri.
- » Nu atingeți scurgerile imediat după distribuire.

INDICAȚII DE SIGURANȚĂ VĂTĂMĂRI ALE PERSOANELOR



Nerespectarea indicațiilor de siguranță ar putea provoca leziuni ușoare până la grave în caz de utilizare eronată.



Electrocutare



Pericol de strivire



Pericol de alunecare



Suprafețe fierbinți



Abur fierbinte

INDICAȚIE DAUNE MATERIALE

- pentru aparate de cafea
- pentru locul de instalare
- » Întotdeauna urmați exact manualul de utilizare.

IMPORTANT

INDICAȚIE/SUGESTIE

- Indicații pentru manipulare sigură și sugestii pentru o operare mai simplă.

INDICAȚIE

RECOMANDARE

Glosar

TERMEN	EXPLICAȚIE
•	Enumerări, posibilitățile de selecție
»	Etape de lucru individuale
Etapă X:	Instrucțiune de acționare, constând din mai multe etape de lucru
<i>Text cursiv</i>	Descrierea stării aparatului de cafea și/sau explicații ale etapelor efectuate automat.
Barista	Specialist în prepararea cafelei
Choc	Ciocolată caldă
Decaf	Cafea decofeinizată
Distribuitorul de băuturi	Distribuitor de cafea, apă fierbinte sau băuturi pudră
Robinet principal	Robinet de închidere a apei, robinet de colț
Duritatea apei	Specificație în dH°. Duritatea apei este o măsură pentru calcarul dizolvat în apa potabilă.
Scurgere de cafea	Scurgere dublă
Sistem de lapte	Scurgere individuală, aparat pentru spuma de lapte, adaptor pentru aparatul de spumă de lapte, duză de abur și furtun de lapte
Sistem de amestecare	Întregul subansamblu
Preinfuzare	Cafeaua va fi infuzată scurt înainte de opărire, pentru a elibera și mai intens substanțele aromatizante.
Presare	Presarea automată a cafelei măcinată înainte de opărire.
Rază de acțiune	De exemplu: Capacitate în litri a filtrului de apă
Regimul de funcționare cu autoservire	Autoservire de către client
Clătire	Curățare intermediară
Adaosuri	Componentele unei rețete pentru o băutură, de exemplu cafea, lapte, spumă de lapte.



4. DESCRIEREA PRODUSULUI

4.1 DESCRIEREA PRODUSULUI



- 1 Capac recipient de pudră
- 2 Capacul recipientului de boabe
- 3 Recipient de pulbere
- 4 Recipientul de boabe
- 5 Ecran
- 6 Ușa de la rezervorul de apă
- 7 Scurgere pentru apă fierbinte
- 8 Scurgere de lapte
- 9 Scurgere pentru băutura pudră
- 10 Scurgere de cafea
- 11 Grila tăvii de colectare picături
- 12 Recipient de colectare



- 1 Tastă de pornire/oprire
- 2 Conductă de admisie a apei
- 3 Priză
- 4 Cablul electric
- 5 Țeavă de scurgere



4.2 DATE TEHNICE

- Randament orar conform DIN18873-2:

CAPACITATE		COFFEE ENJOY
Randament zilnic recomandat		150 cești
Capacitate pe oră	Espresso (M: 50 ml)	100 cești
	Americano (M: 210 ml)	80 cești
	Cappuccino (M: 200 ml)	80 cești
Evacuarea apei pe oră		30 litri
Capacitatea rezervorului de apă		4 litri
Capacitatea recipientului de boabe		1500 g
Capacitatea recipientului de pudră		cca. 1600 g pudră de lapte sau pudră de cacao
Capacitatea recipientului pentru zațul de cafea		cca. 40 bucăți (pe bază de 10 g/doză)
Capacitatea recipientului de colectare		1,5 litri

4.2.1 Fișă cu date tehnice

FIȘĂ CU DATE TEHNICE	COFFEE ENJOY
Tensiune electrică	220 - 240 V ~ 50/60 Hz
energie	2900 W
Set de furtunuri de legătură	Furtun metalic G3/4' G3/8' lungime 1,5 m
Racord presiune apă	Max. 0,6 Mpa
Aparat de cafea lățime*adâncime*înălțime	340*545*620 mm
Greutatea aparatului de cafea	26,5 kg



Condiții pentru utilizarea unui stick USB	
Dimensiune imagine	1024 x 600 pixeli, 332 x 332 pixeli
Bildformat (Formatul imaginii)	png
Mărime fișier	mai puțin de 1 MB
Capacitatea de memorare	Nu mai mult de 32 GB
Conexiune	USB 1.0 sau USB 2.0 (USB 3.0 este temporar indisponibil)
Format	FAT sau FAT32

4.3 ACCESORII INCLUSE ÎN LIVRARE

NUME	FIGURĂ	COFFEA ENJOY
Cablu		x1
Cheie de reglare a mecanismului de măcinare		x1
Furtun pentru lapte		x1
Conductă metalică de admisie a apei		x1
Supapă unisens		x1

disponibil opțional

DENUMIRE COMPONENTĂ	FIGURĂ	DESCRIERE
MC4 Cooler		Frigider electronic



5. INSTALARE ȘI TESTARE



URMĂTORII PAȘI TREBUIE REALIZAȚI DE PERSONAL AUTORIZAT DE PRODUCĂTOR.

5.1 INSTALAREA

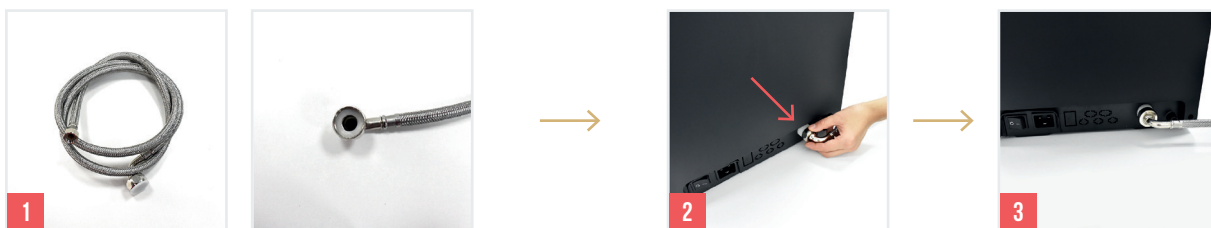
- Deschideți cutia de carton, scoateți aparatul și piesele de schimb.

Aparatul și toate accesoriile trebuie amplasate și depozitate numai în locuri lipsite de îngheț.

5.2 CONEXIUNE

5.2.1 Conexiunea furtunului de admisie a apei

Pasul 1: Conectați capătul furtunului (1) la admisia apei (2), rotiți piulița în sensul acelor de ceasornic.



Pasul 2: Conectați celălalt capăt al furtunului la conducta de apă (3).

5.2.2 Racordarea conductei de apă uzată

(Această operațiune este necesară numai dacă a fost selectată conducta de apă uzată.)



Pasul 3: Instalați furtunul de apă uzată (1) în siguranță cu conducta de apă uzată (2-3).



Instalarea conductei de apă uzată este finalizată.



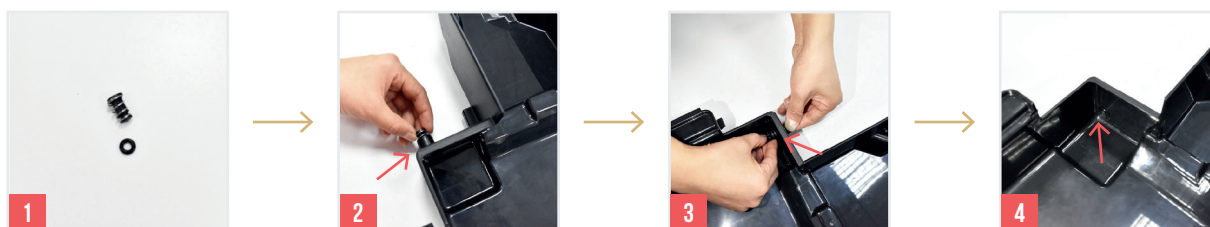
5.3 INSTALAREA SCURGERII TĂVII DE PICURARE

(Această operațiune este necesară numai dacă a fost selectată conducta de apă uzată.)

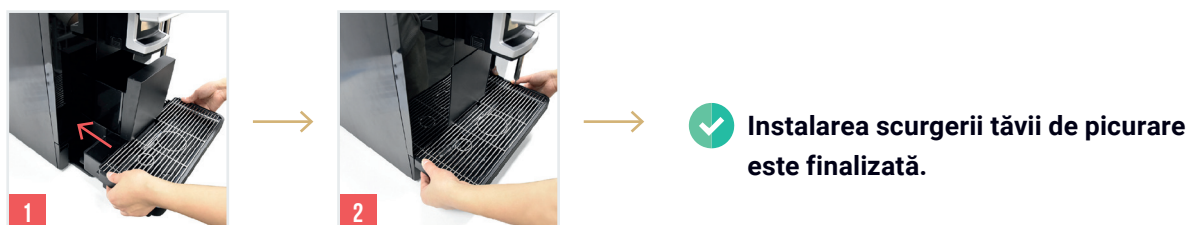
Pasul 1: Scoateți tava de picurare (1 - 2) și folosiți scula pentru a scoate dopul (3 - 4) din tava de picurare (Aici se folosește dopul pentru versiunea cu golire neautomată, acest dop trebuie păstrat).



Pasul 2: Instalați mai întâi corpul supapei (1 - 2), apoi conducta de apă uzată (3 - 4), pentru a evita intrarea apei uzate în aparat.



Pasul 3: Introduceți recipientul de colectare în aparat (1-2). Instalarea este finalizată.



5.4 RACORDUL ELECTRIC

Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă cu datele de pe plăcuța de identificare. În cazul racordului printr-un ștecăr de rețea, priza trebuie să fie bine accesibilă în timpul funcționării, astfel încât ștecărul să poate fi scos din priză în caz de defecțiune.

Datorită sarcinii ridicate, pentru aparat, precum și pentru fiecare aparat suplimentar este necesară câte o priză separată.

5.4.1 Conexiunea electrică a aparatului de cafea

Pasul 1: Scoateți din ambalaj ștecărul (1) inclus. Conectați-l mai întâi la partea din spate a aparatului (2-3).



Pasul 2: Introduceți ștecărul în priză.



→  **Conexiunea electrică este pregătită de utilizare.**



6. PREGĂTIRILE ACTIVITĂȚII



URMĂTORII PAȘI TREBUIE REALIZAȚI DE PERSONAL AUTORIZAT DE PRODUCĂTOR.

6.1 UMLERE

6.1.1 Umplerea recipientului de boabe

Pasul 1: Folosiți o cheie de reglare, pentru a deschide capacul recipientului pentru boabe de cafea (1).

Pasul 2: Scoateți capacul recipientului (2).

Pasul 3: Puneți boabele de cafea în recipientul pentru boabe (3), închideți din nou recipientul (4).

Pasul 4: Rotiți cheia de reglare în sens invers acelor de ceasornic, pentru a bloca capacul (5).



6.1.2 Umplerea recipientului de pudră

Pasul 1: Folosiți o cheie de reglare, pentru a deschide capacul recipientului de boabe (1).

Pasul 2: Scoateți capacul recipientului (2) și puneți pudra în recipientul de pudră (3).

Pasul 3: Închideți din nou recipientul (4). Rotiți cheia de reglare în sens invers acelor de ceasornic, pentru a bloca capacul (5).





6.1.3 Umplerea rezervorului de apă

Pasul 1: Deschideți clapeta rezervorului de apă (1), scoateți rezervorul (2) și îndepărtați capacul (3). Turnați apă potabilă curată (4).

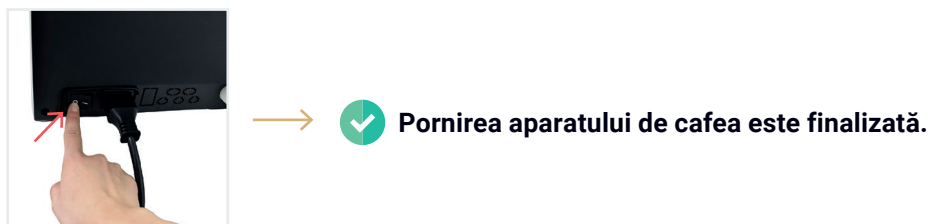


Pasul 2: Puneți înapoi capacul, introduceți rezervorul de apă din nou în aparat (1) și închideți clapeta (2).



6.2 PORNIREA APARATULUI DE CAFEA

Pasul 1: Atingeți comutatorul de pe partea din spate a aparatului.

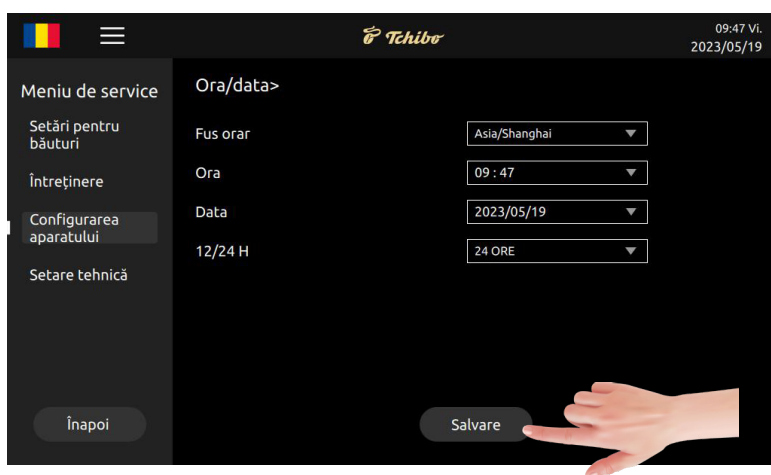


6.3 PRESETARE

Pasul 1: Setați ora și data pe ecran, atingând opțiunile.



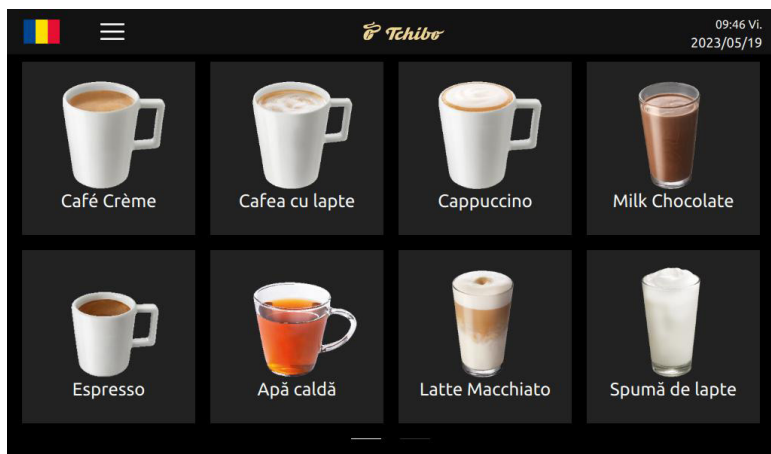
Pasul 2: Apăsați pe „Salvare” pentru a trece la pasul următor.



Pasul 3: Aparatul pornește...



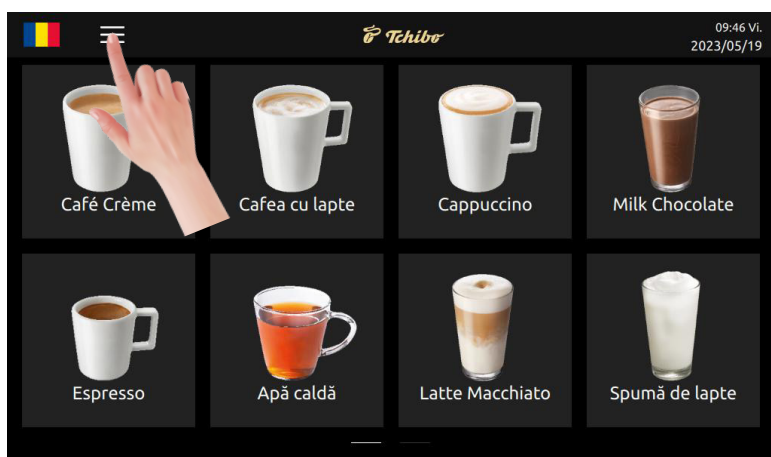
Pasul 4: Pornire finalizată, aparatul este pregătit.



→  **Setarea standard este finalizată.**

6.4 OPRIREA APARATULUI DE CAFEA

Pasul 1: Apăsați pe simbolul de acces rapid de pe ecran, pentru a apela meniul de acces rapid.



Pasul 2: Apăsați pe „Oprește”.



Pasul 3: Se afișează fereastra popup a ecranului. Doriți să opriți aparatul, atingeți „Da”, aparatul comută în modul de oprire, ecranul este oprit, dar lumina este încă aprinsă. Atingeți „Nu”, pentru a întrerupe procesul, apoi ajungeți înapoi la meniu. (Mențineți ecranul apăsat mai mult de 3 secunde, pentru a reporni ecranul.)



Pasul 4: Atingeți comutatorul de pe partea din spate a aparatului, pentru a întrerupe complet alimentarea cu energie electrică a aparatului (Atenție: Nu opriți direct aparatul, atunci când este pornit, deoarece acest fapt poate duce la deteriorarea aparatului.)



Oprirea aparatului este finalizată.

7. PREPARAREA BĂUTURII

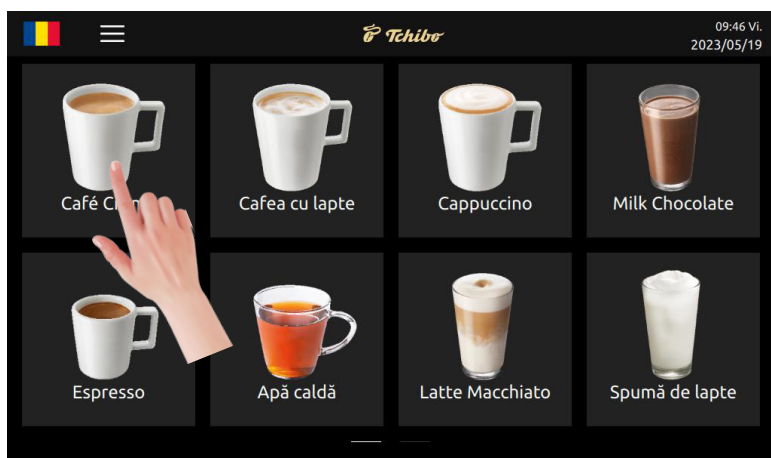


URMĂTORII PAȘI POT FI EFECTUAȚI
DE CĂTRE UTILIZATORII FINALI.

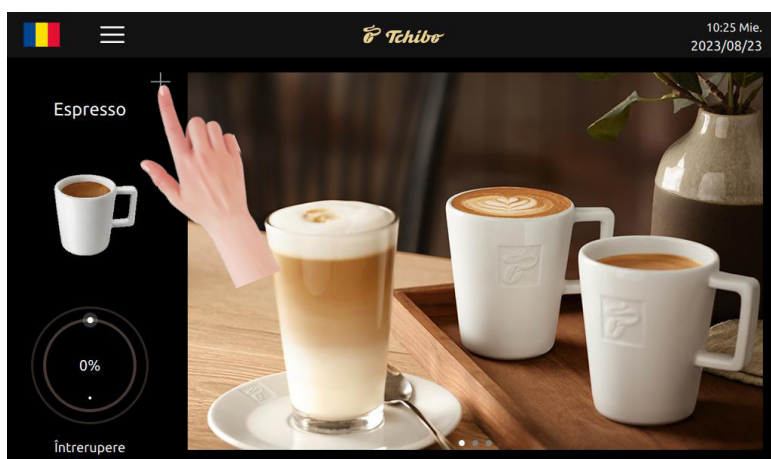
7.1 BĂUTURĂ DE CAFEA

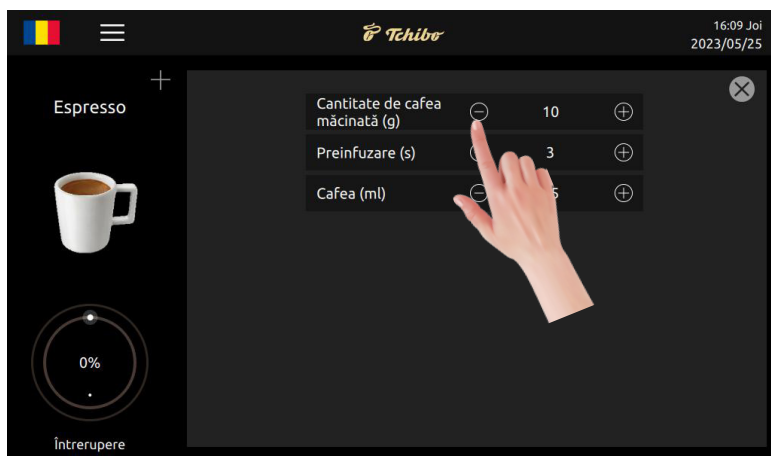
Exemplu: Preparați o ceașcă de „Espresso”.

Pasul 1: Apăsați pe „Espresso”. Băutura va fi preparată.

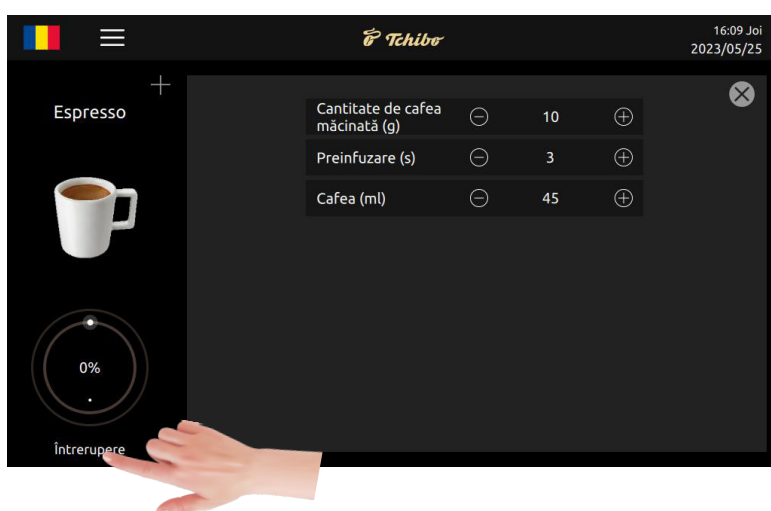


Pasul 2: În timpul procesului de preparare a băuturii, atingeți „+” din lateral pentru a deschide fereastra pop-up de setare a parametrilor, atingeți „-” sau „+” pentru a ajusta temporar cantitatea (Disponibil numai în modul reglabil).





Pasul 3: Băutura se prepară; atingeți „Înterupere” pentru a opri imediat prepararea.



→  Prepararea băuturii este finalizată.

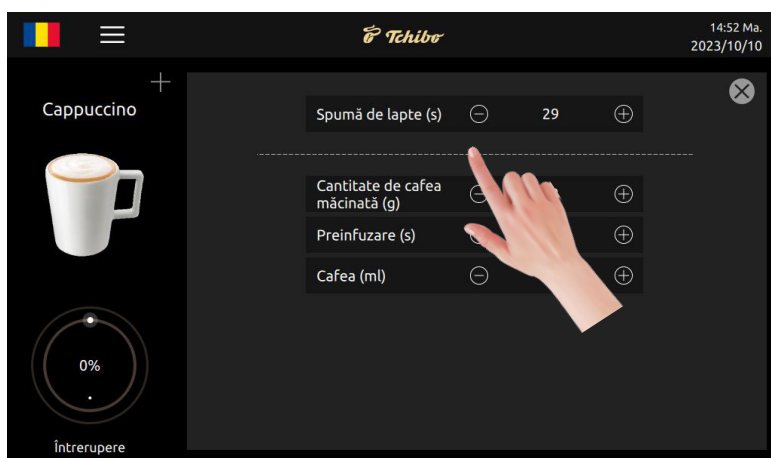
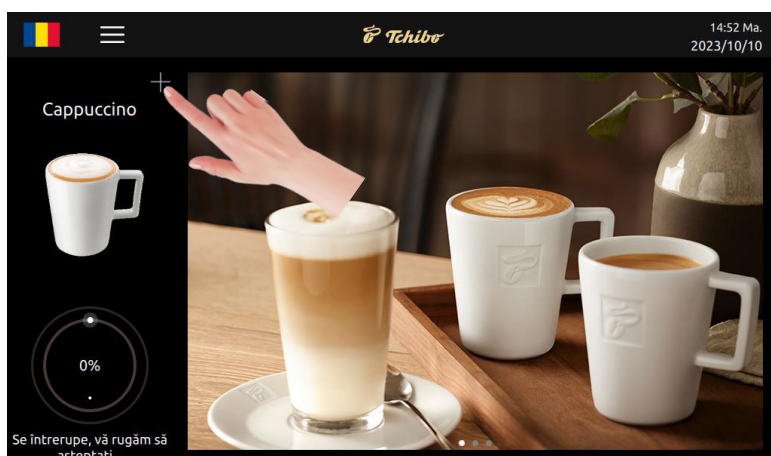
7.2 BĂUTURĂ CU LAPTE

Exemplu: Preparați o ceașcă de „Cappuccino”.

Pasul 1: Atingeți „Cappuccino”. Băutura va fi preparată.



Pasul 2: În timpul procesului de preparare a băuturii, atingeți „+” din lateral pentru a deschide fereastra pop-up de setare a parametrilor, atingeți „-” sau „+” pentru a ajusta temporar cantitatea (Disponibil numai în modul reglabil).



Pasul 3: Băutura se prepară; atingeți „Înterupere” pentru a opri imediat prepararea.



→  Pregătirea băuturii cu lapte este finalizată.

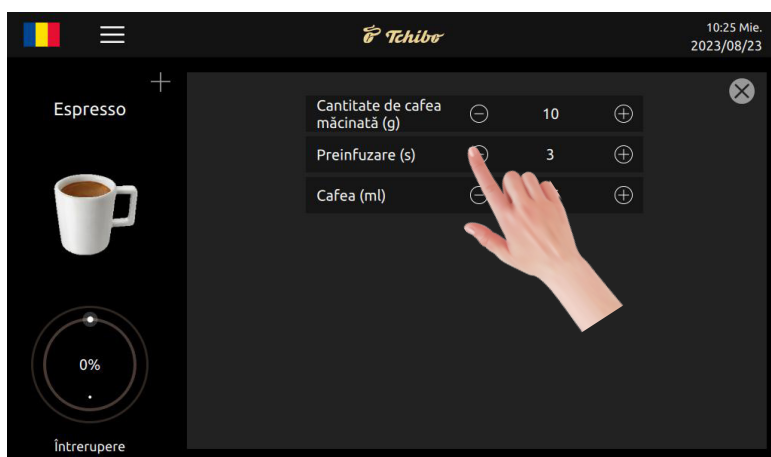
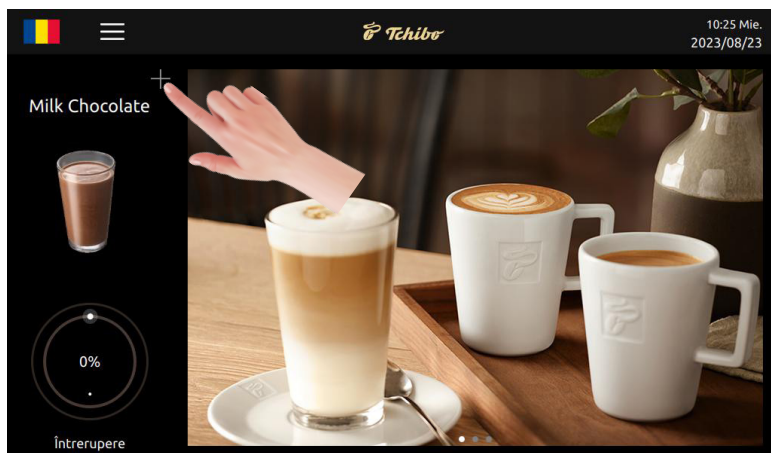
7.3 BĂUTURĂ CU PUDRĂ

Exemplu: Preparați o ceașcă de „Ciocolată cu lapte”.

Pasul 1: Apăsăți pe „Ciocolată cu lapte”. Băutura va fi preparată.



Pasul 2: În timpul procesului de preparare a băuturii, atingeți „+” din lateral pentru a deschide fereastra pop-up de setare a parametrilor, atingeți „-” sau „+” pentru a ajusta temporar cantitatea (Disponibil numai în modul reglabil).



Pasul 3: Băutura se prepară; atingeți „Întrerupere” pentru a opri imediat prepararea.



→  Pregătirea băuturii cu pudră este finalizată.

8. INTERFAȚA DE OPERARE SOFTWARE

8.1 ECRAN DE PORNIRE BĂUTURI

- » Atingeți orice imagine pentru a primi cafea (pentru detalii consultați manualul utilizatorului).
- » Glisați pe panoul tactil pentru a răsfoi paginile (pentru detalii consultați manualul utilizatorului).
- Pictograma semnal, reprezintă semnal 4G puternic sau slab (disponibil numai pentru aparatul cu funcție IOT).
- Data și ora în colțul din dreapta sus (setare disponibilă în meniu).
- Sub denumirea băuturii este afișat prețul fiecărei căni (Disponibil numai pentru aparatele cu funcție IOT).



8.2 SETĂRI LIMBĂ

Accesați meniul setări, atingând pictograma drapelului național din colțul din stânga sus, și apoi selectați limba atingând steagul național relevant.

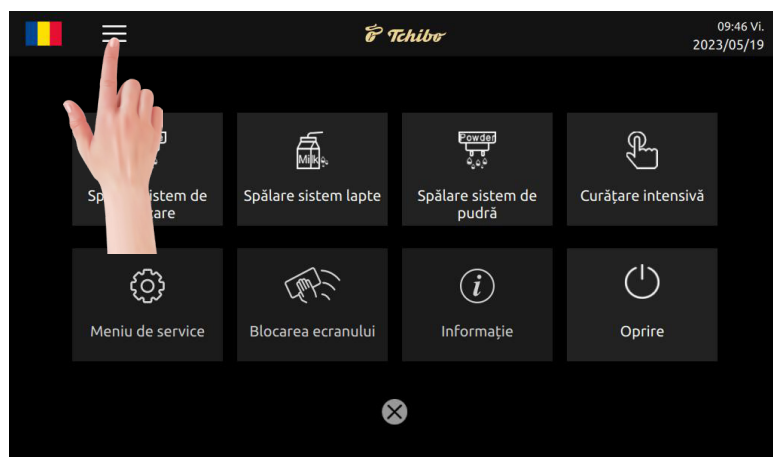
Bilingv: Atingeți , pentru a activa afișajul bilingv (dacă limba sistemului nu este engleza).

- Activat: Denumirea băuturii este afișată pe primul rând în limba specificată în lista meniu, iar pe al doilea rând este în engleză.
- Deactivat: Denumirea băuturii este dată doar în limba specificată în meniu.



8.3 MENIUL DE APELARE RAPIDĂ

» Atingeți pictograma , va fi afișat meniul de context.



8.3.1 Informații

- **Sursă de date:** Atingeți „Săgeată” pentru a selecta numărul de „Pahar de produs” sau „Pahar de testare”.
- **Selectarea datei:** Selectați un interval de dată.
- **Selectarea orei:** Selectați perioada (ora).
- **Total pahare:** Afișează numărul total de băuturi preparate în perioada selectată. În tabel este disponibilă o prezentare generală a diferitelor băuturi și mărimi de cești.

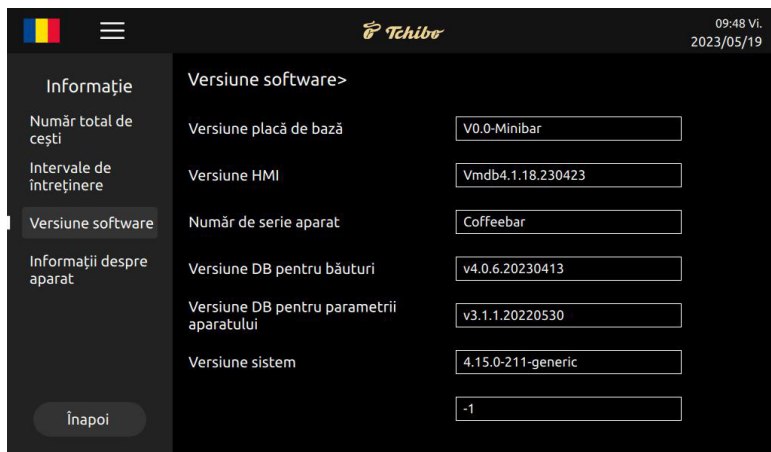
	Ceașcă mică	Ceașcă medie	Ceașcă mare	Total
Café Crème	0	0	0	0
Espresso	0	0	0	0
Căfea cu lapte	0	0	0	0
Apă caldă	0	0	0	0

- **Evidența lucrărilor de întreținere:** Perioadele de întreținere.
- **Selectarea datei:** Selectați un interval de dată.
- **Selectarea orei:** Selectați perioada (ora).
- **Interval de întreținere:** Aici este prezentat numărul însumat de curățări efectuate.

Spălare sistem de infuzare	0	Curățare intensivă a sistemului de infuzare	0
Spălare sistem lapte	0	Curățare intensivă a sistemului de lapte	0
Spălare sistem de pudră	0	Curățare intensivă	0
Decalcifiere	0	Golirea apei	0

Versiune software

- **Versiunea plăcii de bază:** Informații actuale privind versiunea software
- **Versiunea HMI:** Informații actuale privind versiunea software
- **S/N aparat:** Numărul de serie al aparatului



Informații aparat.

Scanați imaginea QR pentru a afișa următoarele informații:

- **ID aparat:** Modelul aparatului
- **IMEI:** Numărul de serie al unității de transfer de date
- **Nr SIM:** Număr card SIM
- **Nr IOT:** Număr de identificare pentru aplicațiile IOT
- **Nr întreprindere:** Numărul de identificare al producătorului
- **Starea rețelei:** Starea rețelei aparatului („Conectat” sau „Deconectat”)



9. SPĂLARE ȘI ÎNGRIJIRE



URMĂTORII PAȘI TREBUIE EFECTUAȚI
DE PERSONAL AUTORIZAT.

9.1 PLAN DE CURĂȚARE

PLAN DE CURĂȚARE TCHIBO ENJOY						
	Zilnic	Săptămănal	Mesaj pe ecran	Înainte de oprire	Dacă este necesar	
Programe de curățare (Ghidate prin instrucțiuni pe ecran și utilizarea produselor chimice de curățare, dacă este necesar)		✓			✓	Curățare completă a sistemului (cafea, lapte, pudră)
	✓		✓		✓	Curățare intensivă a sistemului de lapte
					✓	Curățare intensivă a sistemului de infuzare
			✓			Decalcifiere
Spălare automată				✓	✓	Spălare sistem de infuzare
				✓	✓	Spălare sistem de lapte (la fiecare 2 ore)
				✓	✓	Spălare sistem de pudră (la fiecare 2 ore)
Curățare manuală	✓				✓	Scoateți și curățați scurgerea
	✓				✓	Goliți și curățați recipientul pentru zațul de cafea
		✓			✓	Curățați rezervorul de apă potabilă
	✓				✓	Goliți și curățați tava de picurare
					✓	Curățați recipientul de boabe
					✓	Curățați unitatea de infuzare
	✓				✓	Curățați ecranul tactil
	✓				✓	Curățați suprafețele exterioare ale aparatului de cafea
	✓					Curățați recipientul de pudră



PROIECTARE

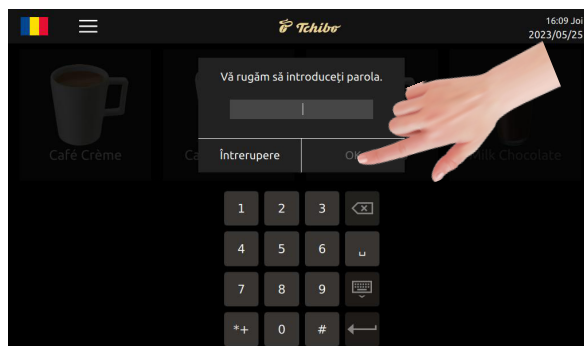
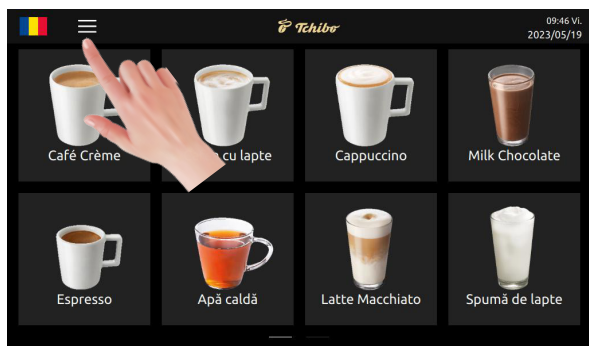
Zilnic	Curățați cel puțin o dată pe zi, dacă este necesar și mai des.
Săptămânal	Curățați cel puțin o dată pe săptămână, dacă este necesar și mai des.
Mesaj pe ecran	Pe ecran apare un mesaj de curățare pentru a anunța operatorul. Ora de curățare poate fi programată de către manager.
Înainte de oprire	Spălare automată la oprirea aparatului de cafea.
Dacă este necesar	Atunci când este evident necesară o curățare.

9.2 CURĂȚARE ZILNICĂ

- Curățarea zilnică ar trebui efectuată periodic.

9.2.1 Parolă

Pasul 1: Apăsăți pe simbolul de acces rapid de pe ecran, pentru a apela meniul de acces rapid.



Pasul 2: Introduceți parola corectă; atingeți „OK”.

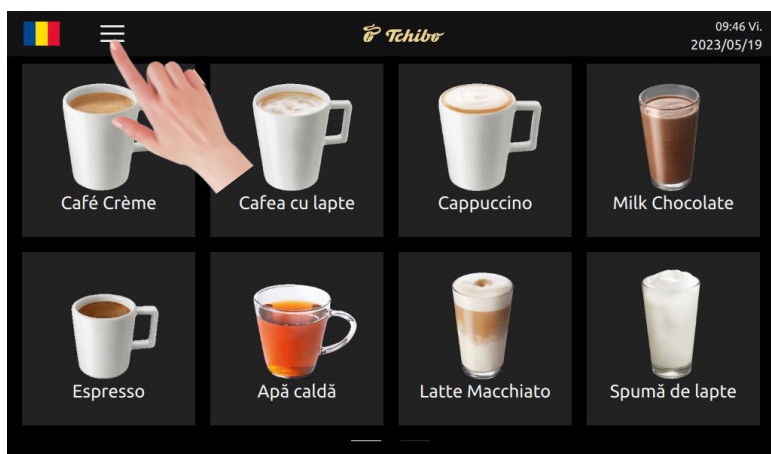
- **Parolă principală:** Cel mai înalt nivel, acces complet la meniul de service (inclusiv setarea băuturilor, întreținerea, setarea aparatului, setări tehnice; parola implicită este 1809)
- **Parolă secundară:** Nivel secundar, acces restricționat la meniul de service, (inclusiv setarea băuturilor, întreținerea, setarea aparatului, parola implicită este 1709)
- **Parolă terțiară:** Nivel terțiar, acces restricționat la service (Numai setarea băuturii, parola implicită este 1609)

Pasul 3: Este apelat meniul de acces rapid.

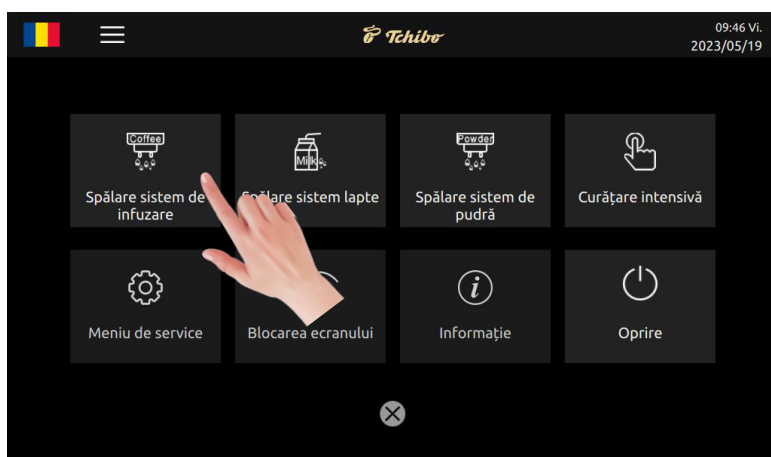


9.2.2 Spălare sistem de infuzare

Pasul 1: Apăsați pe simbolul de acces rapid de pe ecran, pentru a apela meniul de acces rapid.



Pasul 2: Apăsați pe „Spălare sistem de infuzare”.



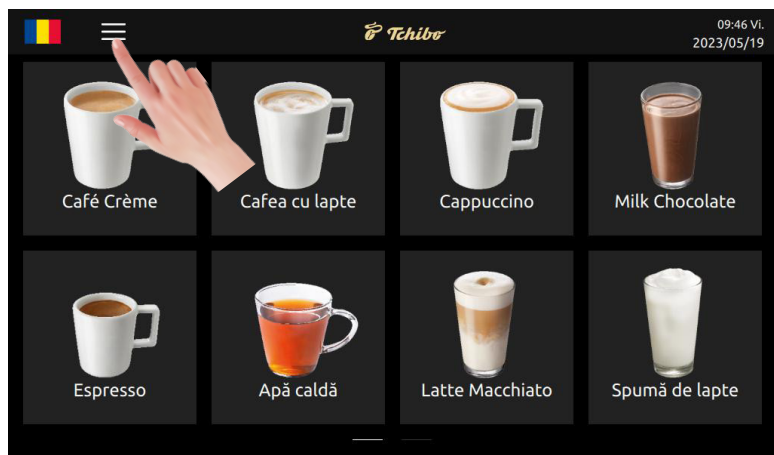
Pasul 3: Urmați instrucțiunea pas cu pas, pentru a spăla sistemul de infuzare.



→  Spălarea sistemului de infuzare este finalizată, ajungeți automat înapoi la pagina principală.

9.2.3 Spălare sistem lapte

Pasul 1: Apăsați pe simbolul de acces rapid de pe ecran, pentru a apela meniul de acces rapid.



Pasul 2: Apăsați pe „Spălare sistem lapte”.



Pasul 3: Urmați instrucțiunea pas cu pas, pentru a spăla sistemul de lapte.



→  Spălarea sistemului de lapte este finalizată, ajungeți înapoi la pagina principală.

9.2.4 Spălare sistem de pudră

- » Atingeți „Spălare pudră” pentru a intra în interfața utilizatorului „Înapoi la” sau „OK” pentru alegerea dvs., aparatul va continua procesul de spălare, dacă nu are loc un răspuns în 5 secunde.
- » Spălarea sistemului: Vă rugăm să urmați instrucțiunile aparatului și procesul pas cu pas.
- » Apăsăți pe „Meniu de service”, aparatul vă solicită să introduceți parola.



9.2.5 Protecție ștergere

- » Apăsăți pe „Protecție ștergere”, acum se afișează cuvintele „Ștergeți ecranul” cu numărarea descrescătoare de 10 secunde pentru ștergerea afișajului.
- » Apăsăți pe „Protecție ștergere” și țineți apăsat pentru 3 secunde, pentru a apela procesul „Decalcifiere”.



9.3 CURĂȚARE MANUALĂ

• Întreținerea trebuie efectuată numai de către specialiști.

9.3.1 Curățarea unității de infuzare

Scoateți mecanismul de infuzare

Pasul 1: Scoateți tava de picurare (1-3).



Pasul 2: Apăsați suportul (1) și apoi apăsați cadrul (2). Scoateți mecanismul de infuzare (3).



→  Scoaterea mecanismului de infuzare finalizată.

Spălare mecanism de infuzare

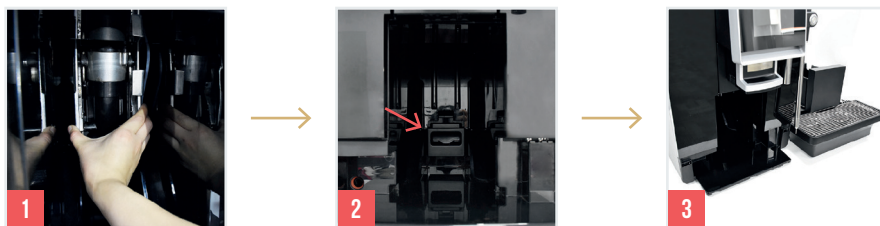
Pasul 1: Țineți unitatea de infuzare sub jet de apă caldă, pentru a îndepărta resturile de cafea.

Pasul 2: Uscați unitatea de infuzare cu un prosop curat.



Introduceți mecanismul de infuzare

Pasul 1: Așezați mecanismul de infuzare pe cadru (1-3).



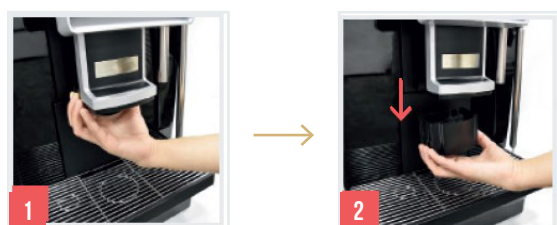
Pasul 2: Apucați cadrul și trageți mecanismul de infuzare în poziția corectă (1). Apoi introduceți din nou recipientul pentru zățul de cafea (2-3).



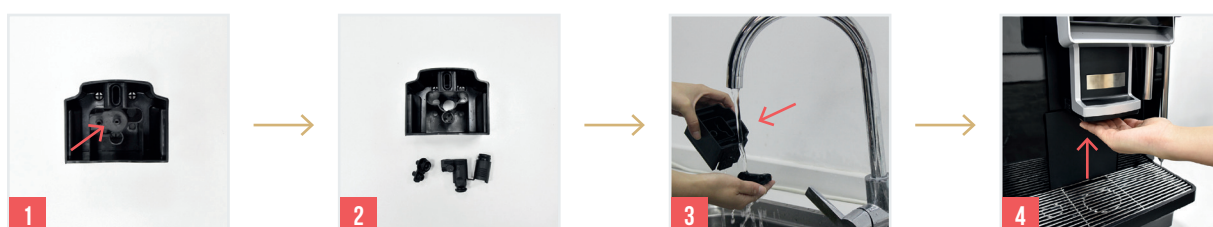
→  **Mecanismul de infuzare este instalat.**

9.3.2 Curățarea grupului de băuturi integrat

Pasul 1: Țineți cu degetele butonul de pe ambele părți ale unității de spumare a laptelui (1), trageți în jos și scoateți (2).

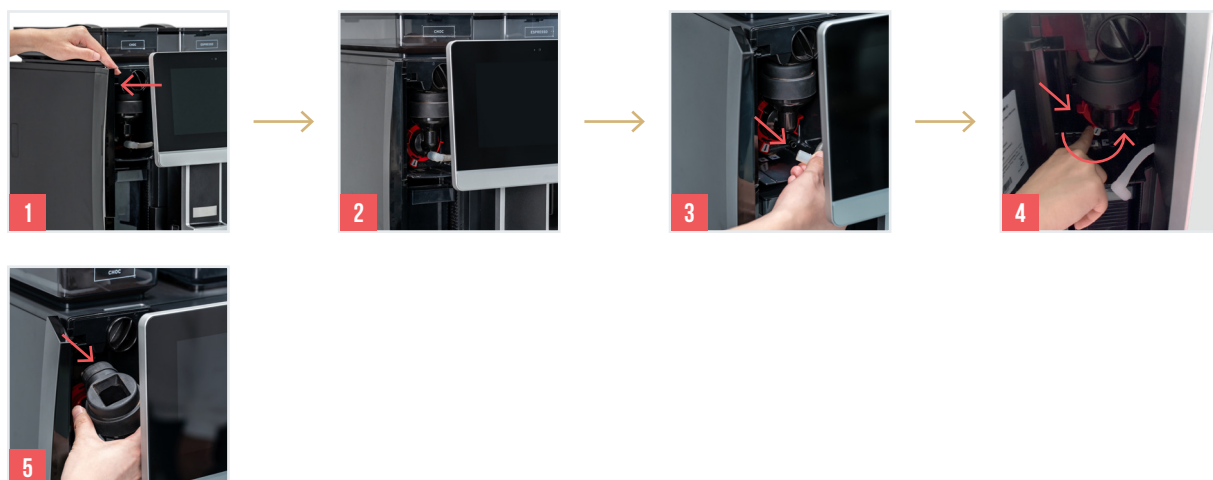


Pasul 2: Scoateți racordul și piesa de silicon din unitatea de spumare a laptelui (1-2) și spălați unitatea de spumare a laptelui cu apă (3). Introduceți din nou unitatea în racord și în aparat (4).



9.3.3 Curățarea unității mixerului

Pasul 1: Deconectați furtunul de la mixer (1-3) și rotiți elementul de blocare în sens invers acelor de ceasornic (4), pentru a demonta mixerul (5).

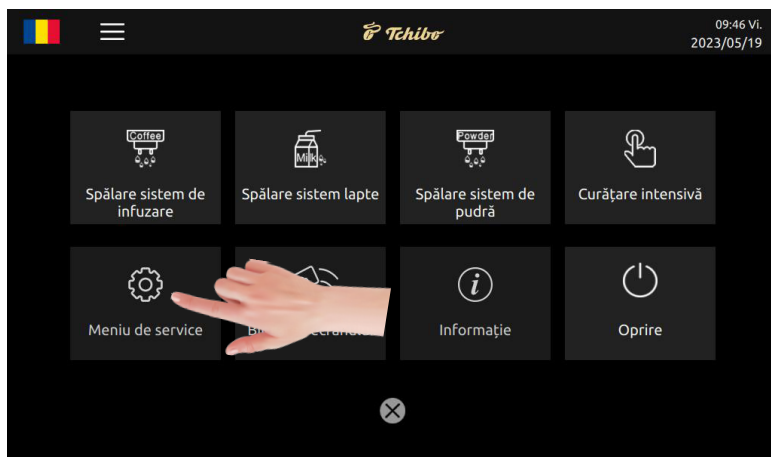


Pasul 2: Introduceți mixerul (1) spălat și uscat înapoi în aparat (2), blocați-l în sensul acelor de ceasornic (3), reconectați furtunul (4-5) și închideți ușa rezervorului de apă.



10. MENIU DE SERVICE

Pasul 1: Apăsați pe „Meniu de service” pentru introducere.



10.1 SETĂRI PENTRU BĂUTURI

Setare pentru băuturi: Atingeți imaginea băuturii, pentru a modifica parametrii.



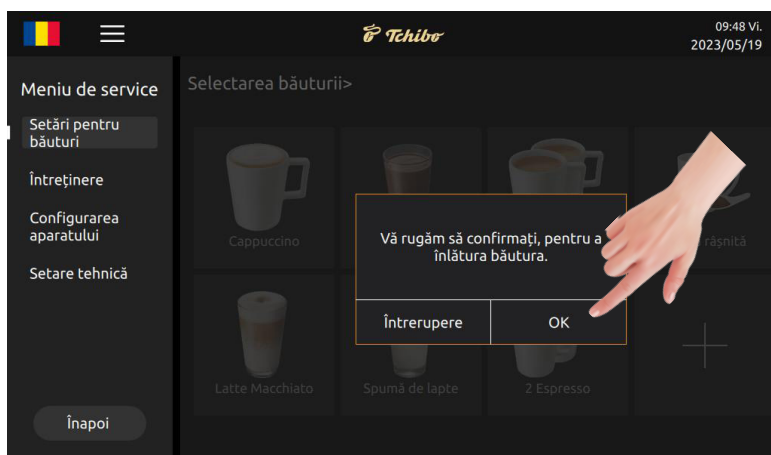
10.1.1 Modificarea poziției băuturii

Atingeți  și apoi pe poziția țintă. Atingeți imaginea băuturii, care trebuie înlocuită, pentru a efectua schimbarea poziției celor două băuturi.



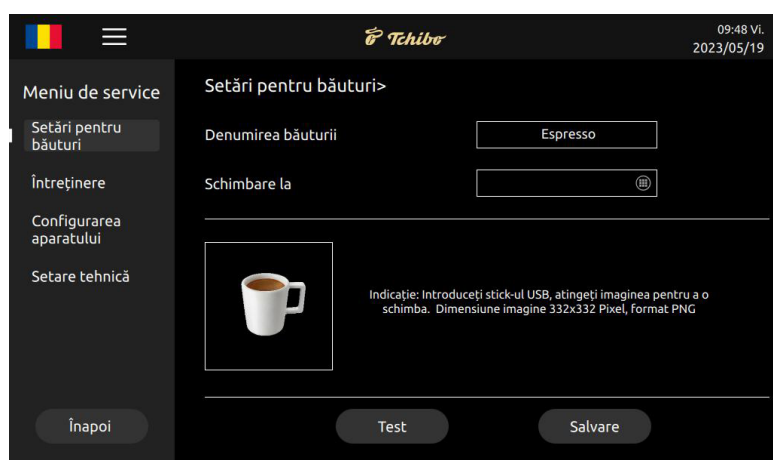
10.1.2 Eliminarea băuturii

Atingeți simbolul  și confirmați apoi că băutura trebuie eliminată.



10.1.3 Setare parametri băutură

Atingeți , pentru a afișa interfața utilizatorului pentru setarea parametrilor.



Denumirea băuturii

Aceasta este denumirea actuală a băuturii.

Schimbare la

Vă rugăm să introduceți noua denumire a băuturii în câmp.

Schimbarea imaginii

Pasul 1: Atingeți imaginea băuturii pentru a afișa toate imaginile disponibile de băuturi (Dacă este conectat un stick USB, sunt afișate toate imaginile disponibile).

Pasul 2: Atingeți imaginea țintă care va fi înlocuită. Atingeți „SALVARE”. Schimbarea imaginii este finalizată.

Condiții privind utilizarea stick-ului USB:

- Dimensiune imagine: 332 x 332 pixeli
- Formatul imaginii: png
- Mărime fișier: mai puțin de 1 MB
- Capacitate de memorare: Nu mai mult de 32 GB
- Conexiune: USB 1.0 sau USB 2.0 (USB 3.0 este temporar indisponibil)

- Format: FAT sau FAT32.

Indicații privind utilizarea stick-ului USB:

- Imaginile ar trebui să fie în directorul de bază al stick-ului USB.

Blocare băutură

Atingeți , pentru a activa sau a dezactiva această funcție. Băuturile blocate se află pe ultima pagină a interfeței de setare a băuturilor. O băutură blocată nu va fi afișată în meniul de băuturi.

Selectarea tipului de pahar

Setați parametrii pentru cele trei tipuri de pahare, atingeți butonul „Salvare” pentru a salva setarea. Zona de opțiuni: ceașcă mică, ceașcă medie, ceașcă mare

Cantitate de măcinare

Setare în g: 9 ~ 21, detalii după cum urmează:

- Cantitatea cafelei măcinate. Introduceți valoarea pe interfața cu utilizatorul. Pentru toate băuturile pot fi folosite informații diferite.

Preinfuzare

Timpul de preînmuiere al cafelei măcinate, unitate: S, nivel de reglare: 0 ~ 5

Cafea (ml)

Cantitatea cafelei scurse, unitate: ml. Introduceți valoarea pe interfața cu utilizatorul. Pentru toate tipurile de băuturi pot fi folosite informații diferite.

Apă caldă (ml)

Cantitatea apei calde care curge, unitate: ml. Introduceți valoarea pe interfața cu utilizatorul. Pentru toate tipurile de băuturi pot fi folosite informații diferite.

Index ciclu / repetări

Numărul de repetări ale infuzărilor la prepararea băuturilor. Reglabil pentru fiecare băutură. Posibilități de selecție: 1 ~ 5

Presiune de infuzare

Presiunea de preparare a cafelei. Posibilități de selectare „Da” / „Nu”.

- „Da” înseamnă: Prepararea cafelei cu presiune (Cu cât este mai mare presiunea, cu atât mai puternică este crema).
- „Nu” înseamnă: Prepararea cafelei fără presiune.

Recipient din stânga (g)

Cantitatea de pudră, unitate în g, interval de setare: Vă rugăm să respectați valorile de introducere de pe ecran. Băuturile diferite necesită cantități diferite.

Apă fierbinte (ml)

Cantitatea de apă fierbinte, unitate: ml, interval de setare: Vă rugăm să respectați valorile de introducere de pe ecran. Băuturile diferite necesită cantități diferite.

Lapte (secunde)

Timp de producere a laptelui, unitate sec., interval de setare: Vă rugăm să respectați valorile de introducere de pe ecran. Băuturile diferite necesită cantități diferite.



Spumă de lapte (secunde)

Timpul preparării spumei de lapte, unitate: sec., interval de setare: Vă rugăm să respectați valorile de introducere de pe ecran. Băuturile diferite necesită cantități diferite.

Succesiune

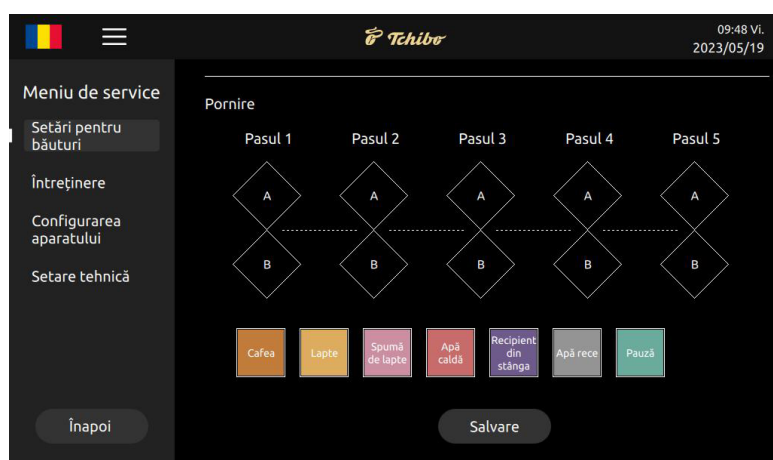
(Succesiunea preparării cafelei)

Diferitele simboluri reprezintă diferite produse.

Pasul 1 ~ Pasul 5 înseamnă ordinea de distribuire. După cum este necesar, glisați pictogramele în zone cu pași diferiți (dacă două spații libere sunt completate în același pas, produsele ies în același timp).

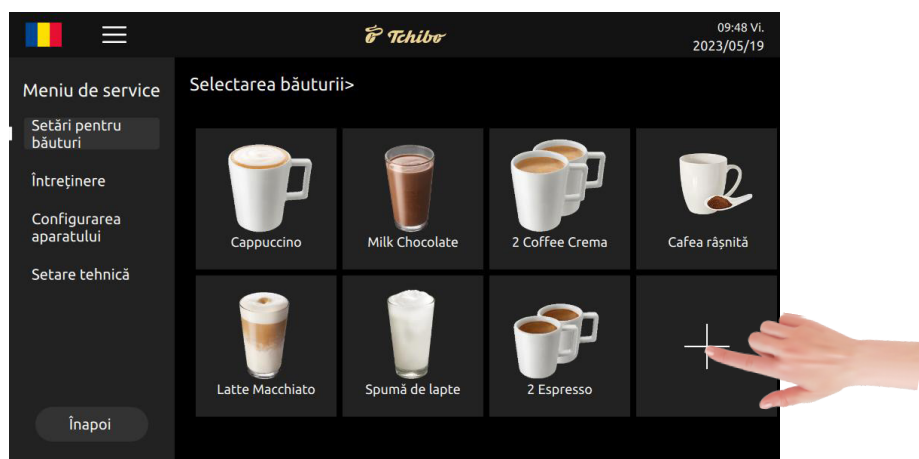
Funcție de testare: Pregătirea de mostre de băuturi cu parametri setați.

- Salvare: Salvați parametrii.
- Înapoi la: Înapoi la meniul anterior.



10.1.4 Crearea de băuturi noi

Atingeți „+”, pentru a crea o băutură nouă.





10.2 ÎNTREȚINERE

10.2.1 Curățare intensivă a sistemului de infuzare

Atingeți Curățare intensivă a sistemului de infuzare și urmați instrucțiunile de pe ecran, pentru a efectua curățarea.



Indicație: Puteți porni, de asemenea, curățarea intensivă a sistemului de infuzare prin apăsarea în meniul de selectare rapidă pe „Spălare sistem de infuzare” și menținerea apăsată timp de 3 secunde.

Pentru curățarea sistemului de infuzare, vă recomandăm tableta de curățare WMF 1,3 g

10.2.2 Curățare intensivă a sistemului de lapte

Atingeți Curățare intensivă a sistemului de lapte și urmați instrucțiunile de pe ecran, pentru a efectua curățarea.



Indicație: Puteți porni, de asemenea, curățarea intensivă a sistemului de lapte prin apăsarea în meniul de selectare rapidă pe „Spălare sistem de lapte” și menținerea apăsată timp de 3 secunde.

Pentru curățarea sistemului de lapte, vă recomandăm agentul de curățare lichid WMF

10.2.3 Decalcifiere

Atingeți Decalcifiere și urmați instrucțiunile de pe ecran, pentru a efectua decalcifierea.



 **Indicație:** Puteți porni, de asemenea, decalcifierea prin apăsarea în meniul de selectare rapidă pe „ Protecție ștergere” și menținerea apăsată timp de 3 secunde.

Pentru decalcifiere vă recomandăm decalcifiantul lichid WMF.

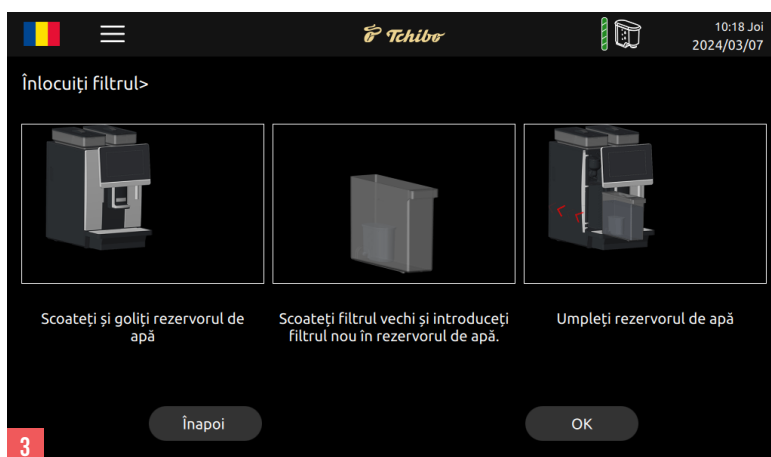
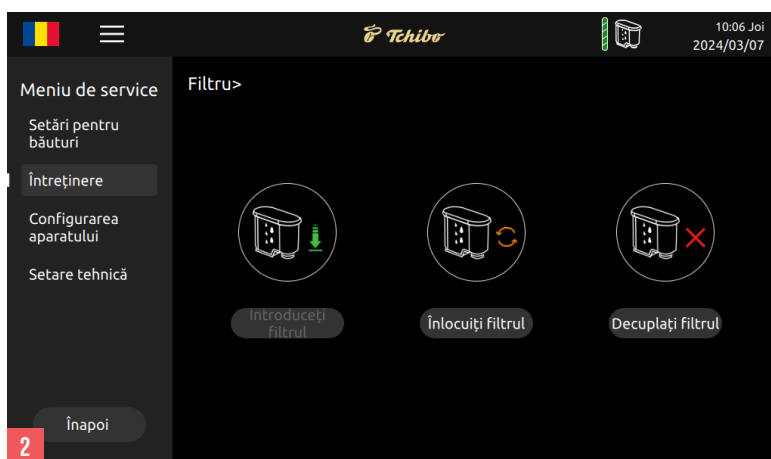
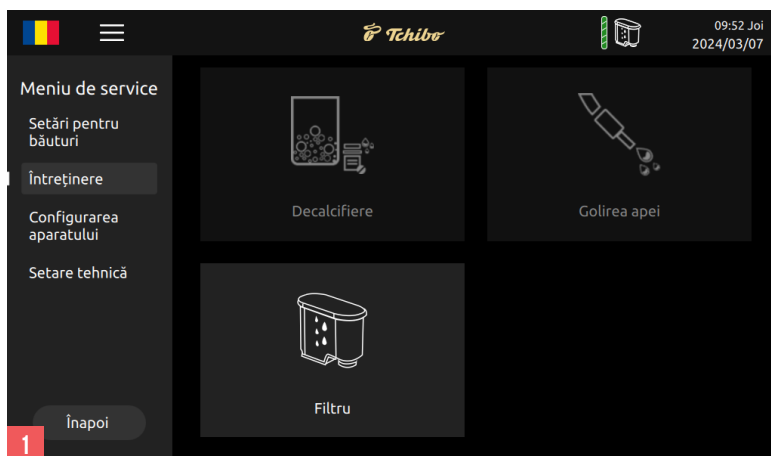
10.2.4 Golirea apei

Eliminați apa rămasă în conductele interne ale aparatului de cafea, pentru a preveni înghețarea și cauzarea fisurilor, după transport, într-un mediu cu temperatură scăzută. Urmați instrucțiunile pentru a finaliza acest proces.



10.2.5 Inserare filtru

Pasul 1: Deschideți meniul de service. În secțiunea Întreținere veți găsi opțiunea de setare "Filtru" (1). Atingeți "Inserare filtru" (2) și urmați instrucțiunile de pe interfața utilizatorului (3). O descriere detaliată a instrucțiunilor este oferită în pașii următori.



Pasul 2: Deschideți clapeta rezervorului de apă (1) și scoateți rezervorul (2). Scoateți capacul rezervorului de apă (3) și apoi goliți-l.



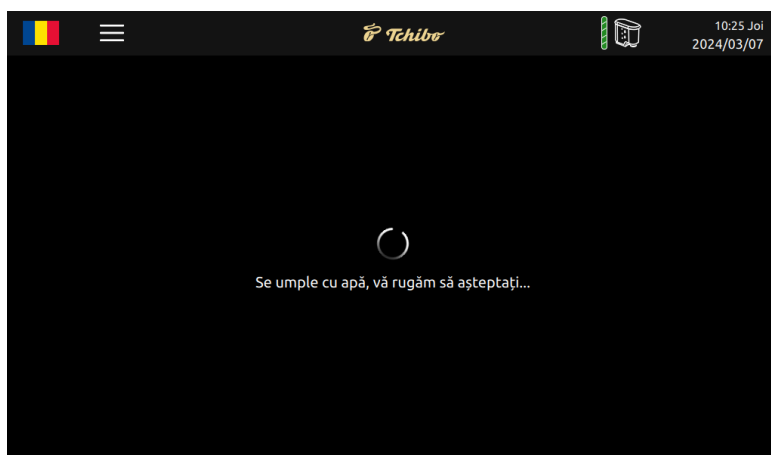
Pasul 3: Introduceți mai întâi adaptorul în rezervor (1-2). Apoi așezați cartușul filtrului de apă (AquaAroma Crema) vertical pe scaunul cartușului (adaptor) în rezervorul de apă (3-4). Asigurați-vă că puteți simți cum cartușul filtrului de apă se fixează în poziție. Indicație: Numai un cartuș complet fixat în poziție oferă performanțe complete ale filtrului.



Pasul 4: Umpleți rezervorul cu apă potabilă rece (1) și introduceți-l din nou în aparatul de cafea (2 & 3).



Pasul 5: Cartușul filtrului de apă este clătit automat cu apă înainte de prepararea primei cafele sau a primului espresso. Schimbarea filtrului este atunci finalizată. În timp ce filtrul este clătit, în dreapta logo-ului Tchibo apare un simbol al filtrului.

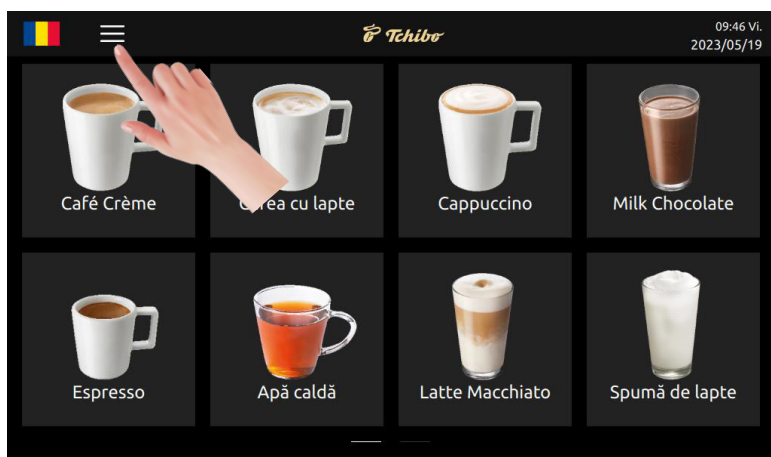


10.2.6 Curățare intensivă

Cu Curățare intensivă puteți efectua curățarea intensivă una după alta (sistemul de lapte și sistemul de infuzare), fără a fi nevoie să le porniți pe ambele individual din meniul de service.

Puteți face acest lucru atingând în meniul de apelare rapidă: „Curățare intensivă”. Vă rugăm să urmați indicațiile de pe ecran.

Pasul 1: Apăsați pe simbolul de acces rapid de pe ecran, pentru a apela meniul de acces rapid.

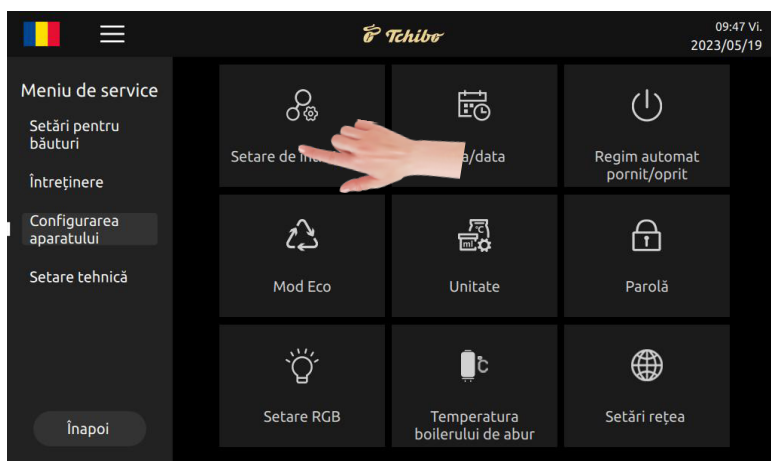


Pasul 2: Atingeți „Curățare intensivă” și urmați pașii de pe ecran, pentru a finaliza întreținerea aparatului de cafea.



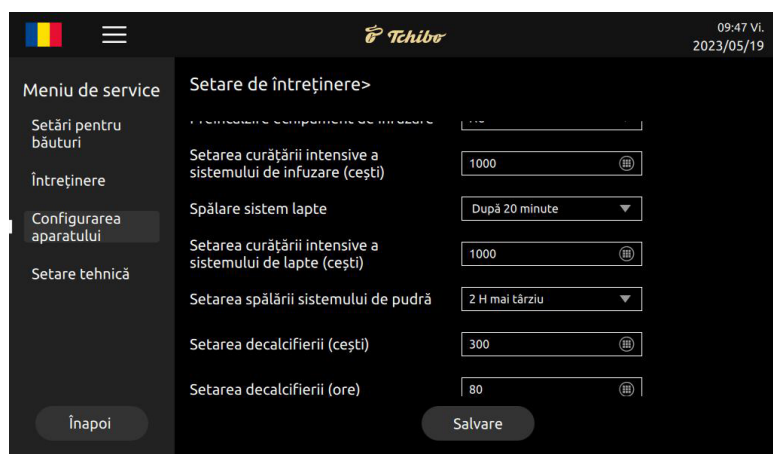
10.3 CONFIGURAREA APARATULUI

Atingeți opțiunea de meniu dorită pentru a-i modifica parametrii.



10.3.1 Configurarea întreținerii

Atingând „Salvare” modificările dvs. sunt salvate.



Spălare sistem de infuzare

Aici puteți seta intervalul de spălare a sistemului de infuzare. Interval de reglare: NU; Imediat; 5 min; 10 min; 15 min; 20 min.

- Exemplu: Setarea „20 minute mai târziu” înseamnă că atunci când aparatul de cafea nu este operat după 20 minute, aparatul efectuează spălarea sistemului de infuzare. La 20 de minute după ultima achiziție a unei băuturi, apare solicitarea „Spălare sistem de infuzare?” - Dacă veți confirma cu „Da”, atunci aparatul de cafea spală automat sistemul de infuzare cu apă fierbinte, pentru a obține efectul de preîncălzire.

Curățare intensivă a sistemului de infuzare

Aceasta indică numărul de cești de cafea pe care aparatul de cafea le-a preparat, înainte ca sistemul de infuzare să fie curățat. Aparatul vă solicită automat să utilizați tabletele pentru curățarea intensivă a sistemului de infuzare. Unitatea este ceașca. Interval de setare: Vă rugăm să extrageți referința de pe ecran. Poate diferi în funcție de sistem.

- Exemplu: Setarea este „1000”, ceea ce înseamnă că după 1000 de căni aparatul va emite mesajul – mecanismul de infuzare are nevoie de o curățare temeinică.

Spălare sistem de lapte

Indică faptul că funcția devine activă după setare. Selecție de setare: Nu, Imediat, 5 minute mai târziu, 10 minute mai târziu, 15 minute mai târziu, 20 minute mai târziu, 2 ore mai târziu

- La „Nu”, funcția nu va deveni activă.
- La „Imediat”, funcția va deveni activă după fiecare ceașcă de cafea cu lapte.
- La „5 minute mai târziu”, funcția va deveni activă după 5 minute de la fiecare ceașcă de cafea cu lapte.

Curățare intensivă a sistemului de lapte (cești)

Aceasta indică numărul de cești de cafea cu lapte pe care le prepară aparatul de cafea, înainte ca sistemul de lapte să fie curățat. Aparatul vă solicită automat să efectuați o curățare intensivă a sistemului de lapte cu agent de curățare. Interval de setare: Vă rugăm să extrageți referința de pe ecran.

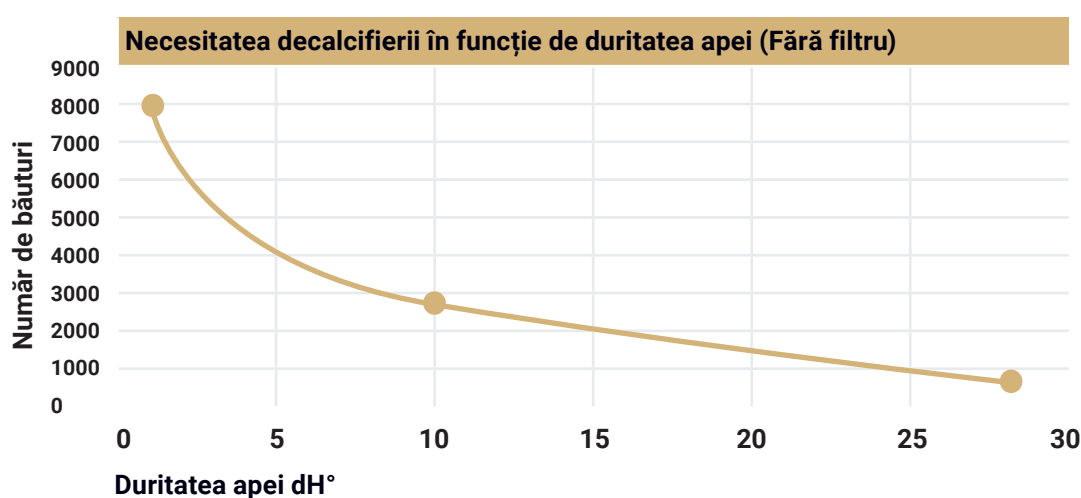
Poate diferi în funcție de sistem.

- Exemplu: Setarea „500” înseamnă că aparatul va emite mesajul după prepararea a 500 de cești de băuturi cu lapte – aparatul necesită o curățare intensivă a sistemului de lapte cu agent de curățare.

Setarea decalcifierii (cești)

Aceasta indică numărul de cești de cafea pe care aparatul trebuie să le prepare, până când vi se solicită o decalcifiere cu praf de decalcifiere/decalcifiant lichid. Unitate: cești. Interval de setare: Vă rugăm să luați referința de pe ecran, aceasta poate diferi în funcție de sistem.

Setați numărul de cești în meniu, corespunzător durității apei dvs. Dacă nu este utilizat niciun filtru de apă, utilizați graficul pentru a determina intervalul (de ex. intervalul de 3000 de căni la 10 dH°). Când utilizați un filtru de apă, determinați intervalul, specificând ceștile/cantitatea de apă de la producătorul filtrului.



- Exemplu: Setarea numărului „1000” înseamnă că aparatul va emite mesajul după prepararea a 1000 de cești de băuturi – aparatul trebuie decalcificat cu agent de curățare.

Setarea decalcifierii (ore)

Aceasta indică faptul că aparatul va efectua decalcifierea pe lângă curățare, după ce a fost generat abur pentru o perioadă de timp. Unitate: Oră. Interval de setare: Vă rugăm să luați referința de pe ecran, aceasta poate diferi în funcție de sistem.

- Exemplu: Cu numărul de setare „6”, durata aburirii este de până la 6 ore/21.600 secunde în total, aparatul va emite mesajul – decalcificați cu agent de curățare.

Indiferent dacă a apărut condiția de abur pentru cești sau durata totală, aparatul va solicita decalcifierea. După decalcifiere, ceștile sau timpul sunt resetate la 0.

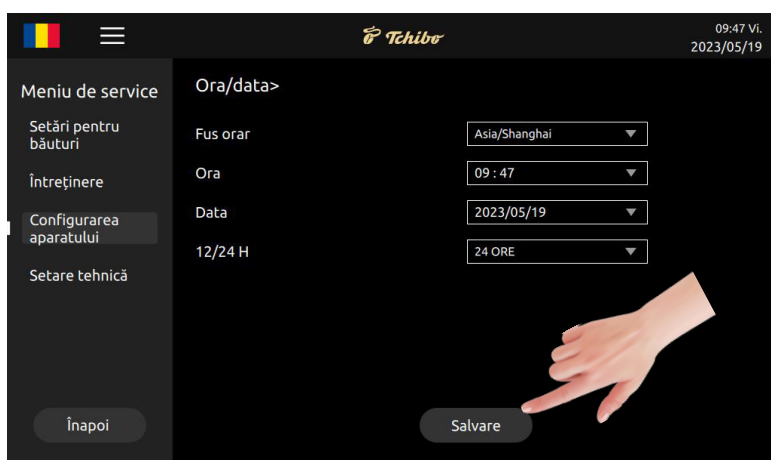
Spălare sistem de pudră

Aceasta indică la cât timp după ultima băutură cu pudră trebuie spălat mixerul. Vă rugăm să luați referința de pe ecran, aceasta poate diferi în funcție de sistem (funcția nu este încă disponibilă).

- Exemplu: Cu setarea „2 ore”, aparatul începe spălarea automată a mixerului la 2 ore după ce ultima băutură pudră a fost distribuită.

10.3.2 Oră/dată

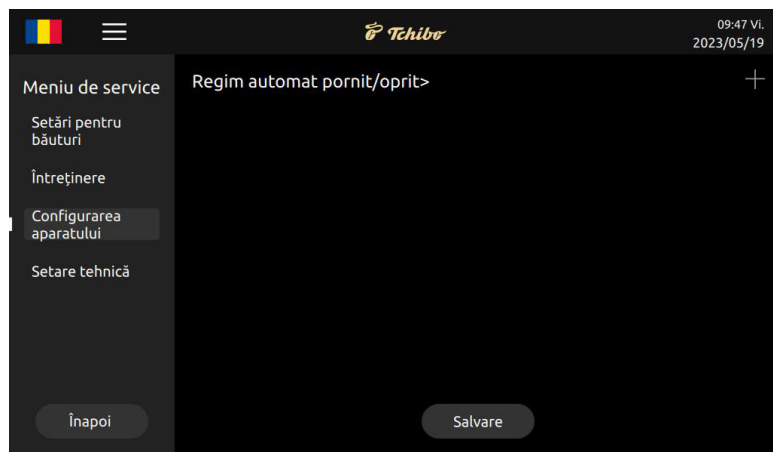
Aici setați ora și data aparatului de cafea. După efectuarea modificărilor, apăsați pe „Salvare”.



- **12/24H:** Acest lucru indică sistemul de setare a orei sistemului aparatului de cafea. Afișare: 12 ore, 24 ore
- **Ora:** Aceasta indică ora pentru setarea sistemului aparatului de cafea. Afișare: Ore, minute
- **Data:** Aceasta indică data la care este setat sistemul aparatului de cafea. Afișare: An, lună, data.
- **Fus orar:** Acest lucru indică setarea fusului orar al sistemului aparatului de cafea.

10.3.3 Automat pornit/oprit

Atingeți , pentru a activa sau a dezactiva funcțiile. Atingeți „Salvare”, pentru a prelua modificările.



Activarea automată

» Setați ora și ziua pentru pornirea automată a aparatului de cafea.

Aparatul de cafea va porni automat în zilele selectate la ora selectată.

Deconectare automată

» Setați ora și ziua pentru oprirea automată a aparatului de cafea.

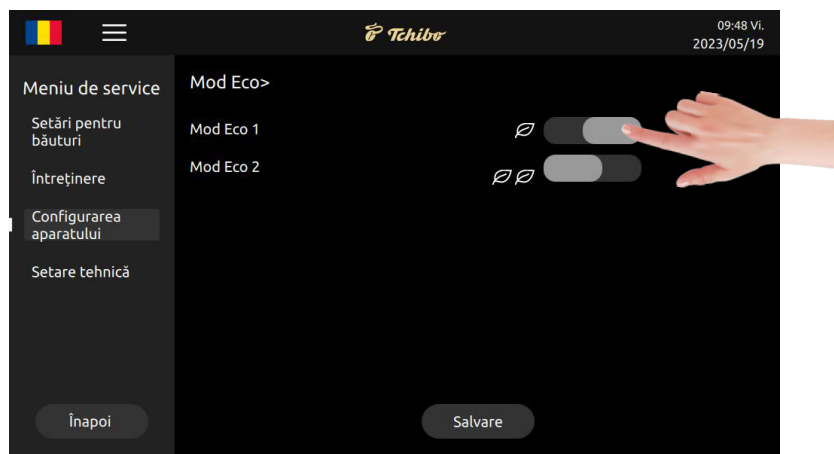
Aparatul de cafea se va opri automat în zilele selectate la ora selectată.

» Mențineți ecranul apăsat mai mult de 3 secunde, pentru a reporni aparatul.

• Dacă nu folosiți aparatul o perioadă mai lungă, vă rugăm să îl opriți.

10.3.4 Mod Eco

» La acest punct de meniu puteți activa sau dezactiva unul dintre modurile de funcționare. După activare, atingeți „Salvare”.



- **Mod Eco 1:** După o oră, boilerul de abur trece la temperatura apei fierbinți
- **Mod Eco 2:** După o oră, ambele boilere se opresc

10.3.5 Unitate

În funcție de necesitate, pot fi selectate diferite unități. Apăsați pe „Salvare”, pentru a salva modificările.



- **Unitate de capacitate:** ml sau oz (uncie)
- **Unitate temperatură:** °C sau °F

10.3.6 Parolă

Modificările parolei sunt posibile prin indicarea parolei vechi și ulterior a celei noi. Apăsați pe „Salvare”, pentru a salva modificările.



Indicații privind parola

- **Parolă principală:** Cel mai înalt nivel, acces complet la meniul de service, inclusiv setarea băuturilor, întreținerea, setarea aparatului (parola implicită este 1809).
- **Parolă secundară:** Nivel secundar, acces restricționat la meniul de service, inclusiv setarea băuturilor, întreținerea, setarea aparatului (parola implicită este 1709).

- Parolă terțiară: Nivel terțiar, acces restricționat la service, inclusiv setarea băuturilor (parola implicită este 1609).

10.3.7 Setarea culorii textului

Setați culoarea textului pentru denumirile băuturilor în interfața utilizatorului standby. Apăsați pe „Salvare”, pentru a salva modificările.

- Opțiuni de culoare: Setarea denumirii băuturii.



10.3.8 Setare RGB

Setări ale luminii RGB sub ecranul tactil. Apăsați pe „Salvare”, pentru a salva modificările.

- **Interval de reglare:** NU, Ciclu, Roșu, Verde, Albastru, Violet, Verde deschis, Cyan, Albastru deschis.
- **Interval(e) ciclu:** Setări intervalul ciclului (unitate: sec., interval: 1 ~ 60 sec).



10.3.9 Temperatură boiler

» Setați temperatura maximă a boilerului și atingeți „Salvare”, pentru a salva modificările.



Temperatura boilerului fierbinte (°C)

» Setați temperatura de control a boilerului de apă caldă.

- Opțiuni de setare: 85 °C ~ 97 °C; standard: 93 °C
- Exemplu: *Boilerul de apă caldă va opri încălzirea când este setat la 93 °C, când senzorul de temperatură (NTC) detectează că temperatura este de 93 °C, iar boilerul va începe să se încălzească, atunci când NTC detectează că temperatura este sub 93 °C.*

Temperatura boilerului de apă caldă (°C)

» Setați temperatura de control a boilerului de abur.

- Opțiuni de setare: 120 °C ~ 135 °C standard: 135 °C
- Exemplu: *Boilerul de abur oprește încălzirea la o setare de 135 °C, când NTC detectează că temperatura este de 135 °C. Boilerul de abur începe să se încălzească atunci când NTC detectează că temperatura este sub 135 °C.*

10.4 SETĂRI TEHNICE

10.4.1 Calibrare pudră

Cantitatea de pudră poate fi calibrată.

» Apăsați pe „Salvare”, pentru a salva modificările.

Despre calibrările pudrei: Toate aparatele sunt calibrate din fabrică pe baza diferitelor feluri de pudră. Dacă doriți totuși să folosiți propria pudră, cantitatea de pudră poate diferi față de standardul de calibrare din fabrică. Prin urmare, este recomandat să efectuați calibrări ale pudrei cu propria pudră, înainte de a utiliza aparatul de cafea (vă rugăm să efectuați o calibrare a pudrei, dacă tipul de pudră este schimbat de fiecare dată).

Atingeți Calibrare pudră în setările tehnice și urmați instrucțiunile de pe ecran pentru a efectua calibrarea.



10.4.2 Calibrare grad de măcinare

Cantitatea de măcinare a mecanismului de măcinare poate fi calibrată.

» Apăsați pe „Salvare”, pentru a salva modificările.

• Interval selecție: 0,7 ~ 1,3; standard: 1.0

• Fișă de date:

GRAD	1	2	3	4	5
GRAM	7 g	12 g	14 g	16 g	21 g



- Exemplu: La selecția „0,9” toate gradele de măcinare sunt 90% din greutatea inițială conform tabelului de mai sus al gradului de măcinare.

GRAD	1	2	3	4	5
GRAM	7g x 0,9 g =6,3 g	12g x 0,9 g =10,8 g	14g x 0,9 g =12,6 g	16g x 0,9 g =14,4 g	21g x 0,9 g =18,9 g

10.4.3 Alimentarea cu apă

Tipul alimentării cu apă: rezervor de apă, apă furnizată prin conductă (indicație: Traseul real de alimentare ar trebui să fie același cu setarea din aparat).

- » Selectați „Rezervor de apă” pentru a selecta o alimentare cu apă din rezervorul de apă încorporat.
- » Selectați „Apă de la robinet” pentru a selecta o alimentare cu apă dintr-o sursă externă de apă (cum ar fi apa de la robinet).



10.4.4 Setări din fabricație

Setarea parametrilor aparatului se resetează pe setările din fabricație.

» Apăsați pe , pentru a activa sau a dezactiva funcția.

» Atingeți butonul „Salvare”, pentru a activa setarea.



Resetare băuturi

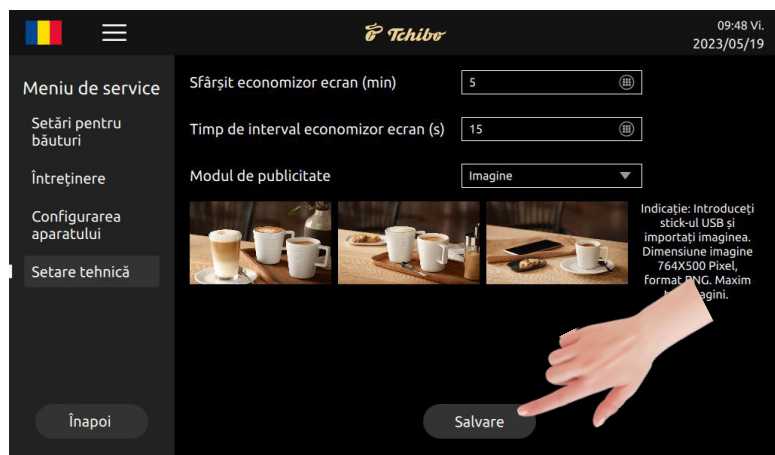
Resetează setarea băuturii la setările din fabrică.

Resetare setări tehnice

Resetează setările tehnice la setările din fabrică.

Resetare la setările din fabrică

Resetează toate setările la setările din fabrică.



Setare ecran

Pasul 1: Atingeți imaginile de ecran presetate, vor fi afișate imaginile presetate. Când stick-ul USB este conectat, sunt afișate imaginile compatibile cu afișajul.

Pasul 2: Atingeți imaginea pe care doriți să o utilizați. Imaginea ecranului selectată este preluată pentru utilizare. Denumirea fișierului imaginii: Doar cuvinte în engleză sau cifre. Apăsați pe „Salvare”, pentru a prelua setarea.

Setare fundal

Pasul 1: Atingeți imaginile de fundal presetate. Imaginile presetate vor fi afișate.

Pasul 2: Atingeți imaginea pe care doriți să o utilizați. Imaginea de fundal este acum imaginea nouă, aleasă de dvs. Apăsați pe „Salvare”, pentru a activa setarea.

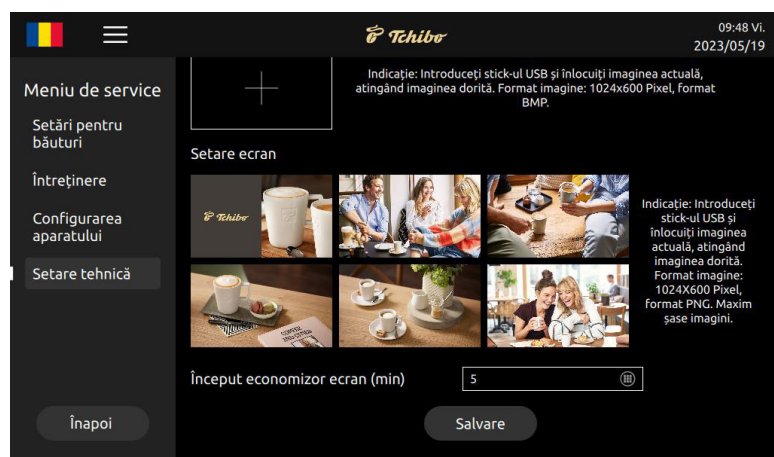
Setarea preparării băuturii

» Atingeți câmpul derulant „Selectare mod”, pentru a selecta dacă parametrii pot fi ajustați în timpul preparării cafelei. Selecție de setare: „Neajustabil”; „Ajustabil”.

- **„Neajustabil”:** Parametrii nu sunt ajustabili; întreruperea preparării băuturii nu este posibilă.
- **„Ajustabil”:** Parametrii sunt ajustabili; întreruperea preparării băuturii este posibilă. În timp ce setarea „Ajustabil” este selectată, atingeți „+”. Va fi afișată o pagină pentru setarea mărimii băuturii, vezi fotografia alăturată.

Modul de publicitate

Condiții privind utilizarea stick-ului USB:



- Dimensiune imagine: 1024 x 600 pixeli
- Formatul imaginii: png
- Mărime fișier: mai puțin de 1 MB
- Capacitate de memorare: Nu mai mult de 32 GB
- Conexiune: USB 1.0 sau USB 2.0 (USB 3.0 este temporar indisponibil)
- Format: FAT sau FAT32.

Indicații privind utilizarea stick-ului USB:

- Imaginile trebuie copiate și introduse în directorul de bază al stick-ului USB.
- Denumirea fișierului imaginii: Doar cuvinte în engleză sau cifre.

10.4.5 Import & export parametri



Parametri băutură

Conectați stick-ul USB și urmați sfaturile interfeței utilizatorului, pentru a importa sau a exporta parametrii.

- Pași pentru export: Conectați stick-ul USB, , atingeți, exportul parametrilor va fi efectuat.
- Pași pentru import: Stabiliți conexiunea cu stick-ul USB, , atingeți, importul parametrilor va fi efectuat.

Parametri întreținere

Conectați stick-ul USB și urmați sfaturile interfeței utilizatorului, pentru a importa sau a exporta parametrii.

- Pași pentru export: Conectați stick-ul USB, , atingeți, exportul parametrilor va fi efectuat.
- Pași pentru import: Stabiliți conexiunea cu stick-ul USB, , atingeți, importul parametrilor va fi efectuat.

Parametri aparat

Conectați stick-ul USB și urmați sfaturile interfeței utilizatorului, pentru a importa sau a exporta parametrii.

- Pași pentru export: Conectați stick-ul USB, , atingeți, exportul parametrilor va fi efectuat.
- Pași pentru import: Stabiliți conexiunea cu stick-ul USB, , atingeți, importul parametrilor va fi efectuat.

Parametri tehnici

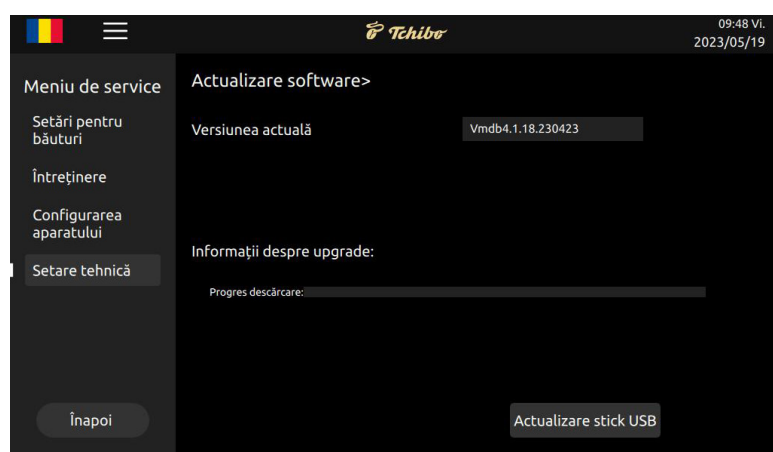
Conectați stick-ul USB și urmați sfaturile interfeței utilizatorului, pentru a importa sau a exporta parametrii.

- Pași pentru export: Conectați stick-ul USB, , atingeți, exportul parametrilor efectuat.
- Pași pentru import: Conectați stick-ul USB, , atingeți, importul parametrilor efectuat;

Condiții privind utilizarea stick-ului USB:

- Dimensiune imagine: 1024 x 600 pixeli
- Formatul imaginii: png
- Mărime fișier: mai puțin de 1 MB
- Capacitate de memorare: Nu mai mult de 32 GB
- Conexiune: USB 1.0 sau USB 2.0 (USB 3.0 este temporar indisponibil)
- Format: FAT sau FAT32.

10.4.6 Actualizare software



Versiunea actuală

Informații despre versiunea software-ului actual

Actualizare online

Atingeți Actualizare online, puteți actualiza programul automat prin rețea (Această funcție va fi disponibilă în curând numai pentru modelele IOT).

Actualizare stick USB

Pasul 1: Deschideți directorul principal al stick-ului USB de pe computerul dvs. și creați un folder numit „update_ipk”.

Pasul 2: Copiați fișierul software (programul .ipk) în folderul pe care tocmai l-ați creat.

Pasul 3: Conectați stick-ul USB la aparat și apăsați pe „USB-Drive-Update”. Actualizarea va fi efectuată acum automat.

Pasul 4: După o actualizare reușită, pe afișaj apare „Actualizare reușită”. Scoateți stick-ul USB și reporniți aparatul. Apare afișajul „Stick USB deconectat”, sursa de alimentare este deconectată pentru scurt timp și aparatul repornește.

Actualizare finalizată.

Condiții privind utilizarea stick-ului USB:

- Dimensiune imagine: 1024 x 600 pixeli
- Formatul imaginii: png
- Mărime fișier: mai puțin de 1 MB
- Capacitate de memorare: Nu mai mult de 32 GB
- Conexiune: USB 1.0 sau USB 2.0
- Format: FAT sau FAT32.

Indicații privind utilizarea stick-ului USB:

- Formatul programului de actualizare este „.ipk”. Programul trebuie mutat într-un folder numit „update_ipk” (acesta este singurul nume pe care aparatul îl poate citi).

10.4.7 Comutator de funcții

Aici puteți activa sau dezactiva funcțiile corespunzătoare din meniu.



Contor zaț de cafea

» Apăsați pe , pentru a activa sau a dezactiva funcția. Standard: Pornit

- „Pornit”: După 80 de cești preparate, aparatul va emite o alarmă și un mesaj, că recipientul pentru zațul de cafea trebuie golit.
- » Vă rugăm să goliți recipientul pentru zațul de cafea și, după ce ați reintrodus tava de picurare, inclusiv recipientul pentru zațul de cafea, atingeți „gol” pe ecran.
- „Oprit”: Aparatul nu emite nicio alarmă pentru a indica faptul că recipientul pentru zațul de cafea trebuie golit.

Avertisment de calibrare

» Atingeți   , pentru a activa sau a dezactiva funcția. Standard: Oprit (portocaliu: pornit; gri: oprit)

- „Pornit”: După 2.000 de cești preparate, aparatul va emite o alarmă și un mesaj, că este necesară o calibrare a râșniței. Acest procedeu se repetă după încă 5.000 de cești și apoi în cicluri de 10.000 de cești.
- „Oprit”: Aparatul nu emite niciodată o alarmă de calibrare. Cu toate acestea, calibrarea trebuie să fie efectuată în mod regulat.

Avertisment de decalcifiere

» Atingeți   , pentru a activa sau a dezactiva funcția de alarmă de decalcifiere; setare standard: Pornit; (portocaliu: Pornit; gri: Oprit).

- „Pornit”: Când numărul total de cești se află în numărul setat în întreținere, aparatul emite o alarmă de decalcifiere.
- „Oprit”: Aparatul nu emite nicio alarmă de decalcifiere, dar decalcifierea trebuie efectuată mereu în mod regulat.

Dacă ați selectat „Oprit”, se recomandă să utilizați apă purificată cu un nivel de duritate mai mic de 100. În caz contrar, dacă decalcifierea nu este efectuată la timp, în interior vor rămâne multe sedimente de calcar din apă, care vor bloca sistemul.

Curățare prevăzută

» Atingeți  , pentru a activa sau a dezactiva funcția. Standard: Oprit.

- „Pornit”: Aparatul emite o alarmă și un mesaj că trebuie efectuată curățarea intensivă a sistemului de lapte la ora definită.
- » Atingeți „x” în colțul din dreapta sus al afișajului, pentru a închide fereastra. Alarma va fi afișată din nou după următoarea băutură.
- „Oprit”: Aparatul nu emite nicio alarmă.

Momentul curățării intensive a sistemului de lapte; Selecție de setare: 00:00 ~ 23:59.



11. TROUBLESHOOTING / AVERTISMENTE APARAT

11.1 REZERVORUL DE APĂ ESTE GOL

VA FI AFIȘAT PE ECRAN	CAUZE	SOLUȚII
	a) Apa din rezervor se află deja sub nivelul de înregistrare b) Rezervorul de apă nu este instalat corect și se află la distanță prea mare de senzor c) Senzorul nivelului de apă este defect	• Scoateți rezervorul și adăugați apă, asigurați-vă că apa nu este mai sus decât linia „Max” marcată pe rezervor • Verificați rezervorul de apă și instalați-l din nou. • Înlocuiți senzorul pentru nivelul de apă.

11.2 RECIPIENTUL PENTRU ZAȚUL DE CAFEĂ ESTE PLIN

VA FI AFIȘAT PE ECRAN	CAUZE	SOLUȚII
	a) Cantitatea de zaț de cafea din recipient a ajuns la 50 de cești de la ultima golire	• Apăsăți ambele elemente de blocare pentru a debloca tava de colectare, trageți-o afară, scoateți-o din recipientul inferior și goliți-o.

11.3 RECIPIENT DE PUDRĂ GOL

VA FI AFIȘAT PE ECRAN	CAUZE	SOLUȚII
	a) Pudra din recipientul de pudră s-a consumat b) Pudra s-a strâns în bulgări c) Senzorul nu funcționează	• Adăugați cantitatea corespunzătoare de pudră. • Amestecați pudra, pentru a evita formarea cocoloșelor. • Înlocuiți senzorul.

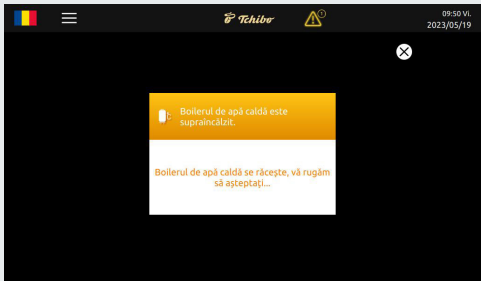
11.4 RECIPIENTUL DE PUDRĂ NU ESTE POZIȚIONAT CORECT

VA FI AFIȘAT PE ECRAN	CAUZE	SOLUȚII
	a) Recipientul de pudră nu este introdus corect	• Repoziționați recipientul de pudră.

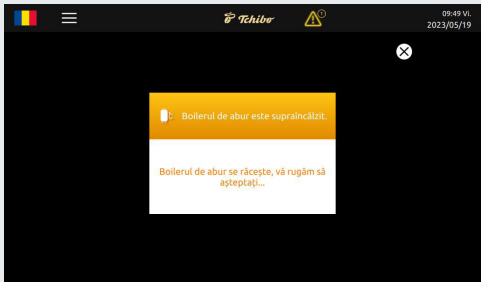
11.5 UNITATEA TĂVII DE PICURARE NU POATE FI INTRODUSĂ CORECT

VA FI AFIȘAT PE ECRAN	CAUZE	SOLUȚII
	a) Unitatea tăvii de picurare nu este introdusă corect	• Reintroduceți unitatea tăvii de picurare.

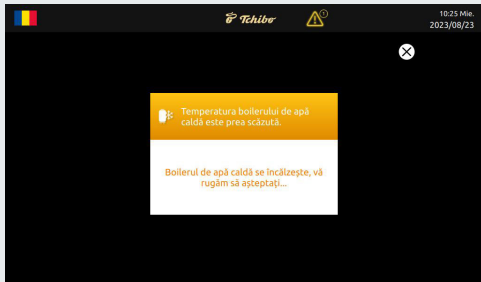
11.6 BOILER DE APĂ CALDĂ SUPRAÎNCĂLZIT

VA FI AFIȘAT PE ECRAN	CAUZE	SOLUȚII
	a) Temperatura este peste 150 °C	• Respectați indicațiile de pe ecran ... „Boilerul de apă caldă se răcește, vă rugăm să așteptați ...” • În timp ce boilerul se răcește, nu poate fi preparată nicio băutură.

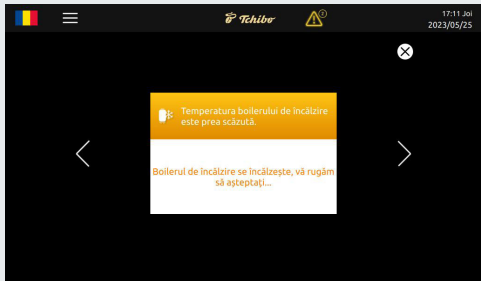
11.7 BOILER DE ABUR SUPRAÎNCĂLZIT

VA FI AFIȘAT PE ECRAN	CAUZE	SOLUȚII
	a) Temperatura este peste 150 °C	• Respectați indicațiile de pe ecran „ Boilerul de abur se răcește, vă rugăm să așteptați ...” • În timp ce boilerul se răcește, nu poate fi preparată nicio băutură.

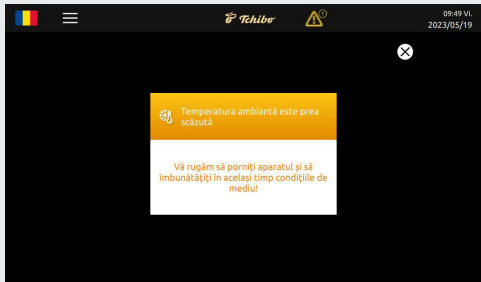
11.8 TEMPERATURA BOILERULUI DE APĂ CALDĂ ESTE PEA SCĂZUTĂ

VA FI AFIȘAT PE ECRAN	CAUZE	SOLUȚII
	a) Temperatura boilerului este mai mică decât cea setată de sistem	• Respectați indicațiile de pe ecran „Boilerul de apă fierbinte se încălzește, vă rugăm să așteptați”. • În timp ce boilerul se încălzește, nu poate fi preparată nicio băutură.

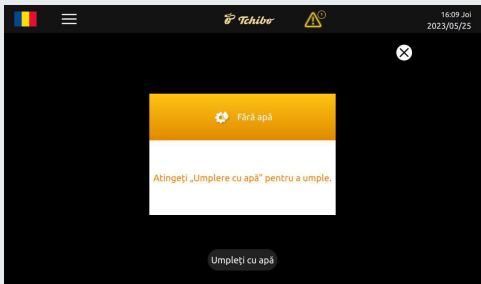
11.9 TEMPERATURA BOILERULUI DE ABUR ESTE PEA SCĂZUTĂ

VA FI AFIȘAT PE ECRAN	CAUZE	SOLUȚII
	a) Temperatura boilerului este mai mică decât cea setată de sistem	• Respectați indicațiile de pe ecran „Boilerul de abur se încălzește, vă rugăm să așteptați” • În timp ce boilerul se încălzește, nu poate fi preparată nicio băutură.

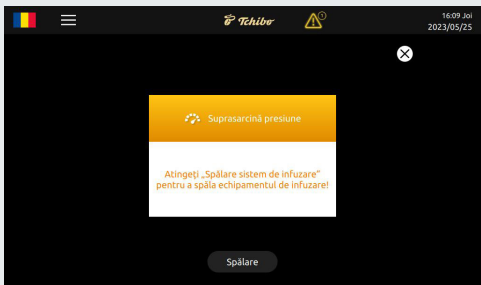
11.10 TEMPERATURA AMBIANTĂ ESTE PEA SCĂZUTĂ

VA FI AFIȘAT PE ECRAN	CAUZE	SOLUȚII
	a) Temperatura ambiantă este de 0 °C sau mai scăzută	• Porniți aparatul numai când temperatura ambiantă se află între 10 °C ~ 40 °C.

11.11 FĂRĂ APĂ

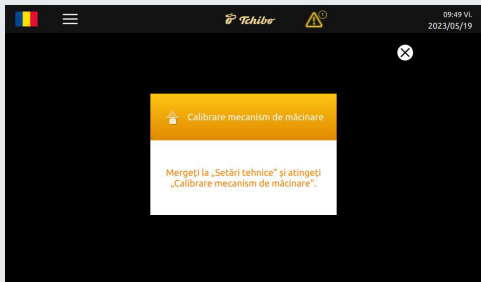
VA FI AFIȘAT PE ECRAN	CAUZE	SOLUȚII
	a) Nu este apă prin conductă b) Supapa de alimentare este desfăcută c) Garnitura inelară nu funcționează sau lipsește d) Admisia apei de rezervor sau a apei prin conductă este înfundată e) Rezervorul nu este fixat f) Sita mecanismului de infuzare este blocată g) Pompa este deteriorată h) Debitmetrul este deteriorat	• Verificați tipul alimentării cu apă – atât setarea aparatului, cât și racordurile. • Atingeți „Umplere cu apă”. • Verificați dacă ștecărul sau garnitura inelară este montat(ă) corect. • Curățați admisia de la apa de rezervor sau apa de la robinet. • Fixați rezervorul împingându-l până la capăt. • Curățați sita cu tablete sau prin demontarea acesteia. • Înlocuiți pompa. • Înlocuiți debitmetrul. • Opriți și reporniți aparatul.

11.12 SUPRAPRESIUNE SISTEM

VA FI AFIȘAT PE ECRAN	CAUZE	SOLUȚII
	a) Tubul sau sita mecanismului de infuzare este blocat/ă. b) Zațul de cafea al mecanismului de măcinare este prea fin c) Cantitatea de zaț de cafea de la mecanismul de măcinare se află peste capacitatea maximă a mecanismului de infuzare d) În pompă ajunge aer în timpul preparării cafelei	• Atingeți „Spălare” pentru a spăla echipamentul de infuzare. • Reglați gradul de măcinare al aparatului de cafea în sens orar. Numărul mai mare înseamnă mai grosier. Efectuați calibrarea de bază. • Dacă apa este furnizată prin rezervor, curățați admisia rezervorului. • Verificați dacă apa este disponibilă sau dacă supapa de conectare este desfăcută, atunci când apa este furnizată prin conducta de apă.



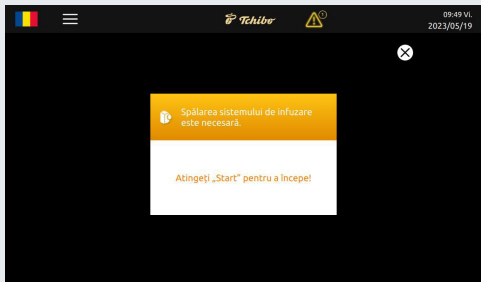
11.13 CALIBRARE RÂȘNIȚĂ

VA FI AFIȘAT PE ECRAN	CAUZE	SOLUȚII
	a) După prepararea a 2000, 7.000, 17.000, 27.000 de cești etc. (La fiecare zece mii de cești), va fi o alarmă și un mesaj	• Atingeți „Imediat” pentru a efectua o calibrare a râșniței (vezi „10.2.15 Index grad de măcinare”). • Atingeți „Mai târziu” pentru a ignora acest lucru. Interfața utilizatorului afișează în continuare simbolul galben de alarmă.

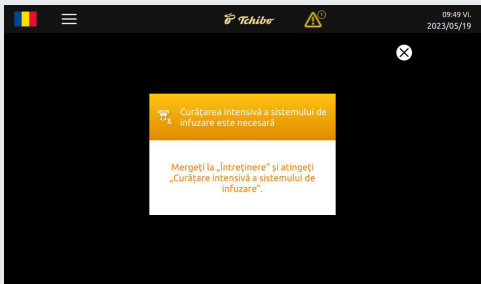
11.14 UNITATEA DE INFUZARE NU ESTE POZIȚIONATĂ CORECT

VA FI AFIȘAT PE ECRAN	CAUZE	SOLUȚII
	a) Mecanismul de infuzare nu se află în poziția corectă. b) Mecanismul de infuzare este deteriorat și trebuie înlocuit c) Deteriorarea grupului motor al acționării mecanismului de infuzare	• Atingeți „Verificare”. • Înlocuiți mecanismul de infuzare.

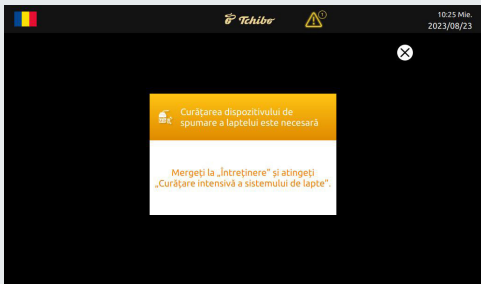
11.15 SPĂLAREA SISTEMULUI DE INFUZARE ESTE NECESARĂ

VA FI AFIȘAT PE ECRAN	CAUZE	SOLUȚII
	a) După prepararea a 500 de cești de cafea, va urma o alarmă și un mesaj b) Dacă a fost selectată setarea corespunzătoare, nu va exista niciun mesaj cu alarmă	• Atingeți „Imediat”, pentru a efectua o spălare a mecanismului de infuzare (vezi „9.3.1 Spălare mecanism de infuzare”). • Atingeți „Mai târziu” pentru a ignora acest lucru. Interfața utilizatorului afișează în continuare simbolul galben de alarmă.

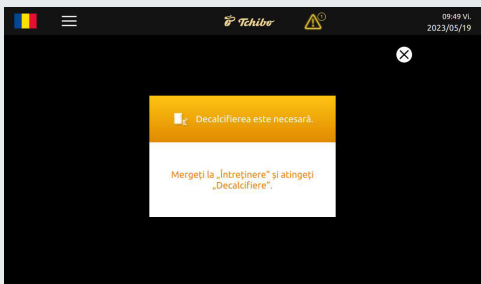
11.16 CURĂȚARE INTENSIVĂ A SISTEMULUI DE INFUZARE NECESARĂ

VA FI AFIȘAT PE ECRAN	CAUZE	SOLUȚII
	a) După un anumit număr de cafele urmează o alarmă și un mesaj. b) Numărul de cești poate fi stabilit în setările de întreținere	• Efectuați o curățare intensivă a sistemului de infuzare (vezi „10.2.1 Curățare intensivă a sistemului de infuzare”).

11.17 CURĂȚARE INTENSIVĂ A SISTEMULUI DE LAPTE NECESARĂ

VA FI AFIȘAT PE ECRAN	CAUZE	SOLUȚII
	a) După un anumit număr de cafele cu lapte urmează o alarmă și un mesaj. b) Numărul de cești poate fi stabilit în setările de întreținere	• Efectuați o curățare intensivă a sistemului de lapte (vezi „10.2.2 Curățare intensivă a sistemului de lapte”).

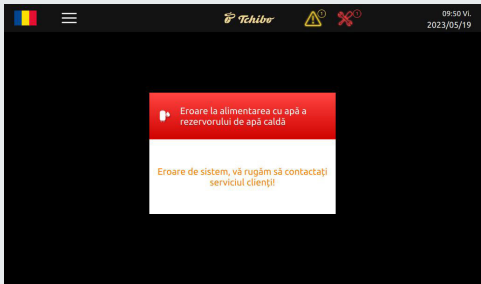
11.18 DECALCIFIERE NECESARĂ

VA FI AFIȘAT PE ECRAN	CAUZE	SOLUȚII
	a) După un anumit număr de cafele cu lapte urmează o alarmă și un mesaj. b) Numărul de cești poate fi stabilit în setările de întreținere	• Efectuați o decalcifiere (vezi „10.2.3 Decalcifiere”).

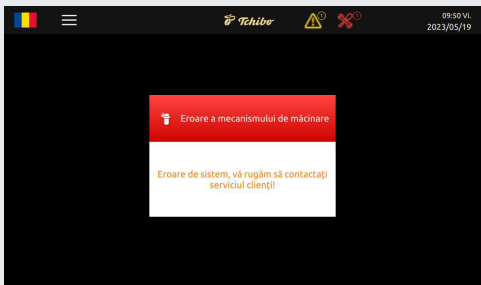
12. REMEDIEREA ERORILOR

12.1 ERORI CU INDICAȚII PE ECRAN

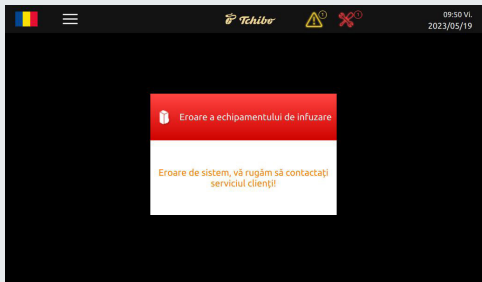
12.1.1 Eroare la alimentarea cu apă

VA FI AFIȘAT PE ECRAN	CAUZE	SOLUȚII
	a) Acest fapt survine atunci când mesajul „Lipsă de apă” apare după trei încercări de umplere	• Verificați dacă alimentarea cu apă este în regulă, opriți și reporniți aparatul. • Verificați dacă racordul conductei de admisie a apei sau garnitura inelară este corect instalată, curățați admisia apei de rezervor sau a apei de la robinet. • Reparați rezervorul. Împingeți-l până la capăt în poziție. • Curățați sita prin curățare intensivă a sistemului de infuzare cu tablete sau prin demontare. • Înlocuiți pompa.

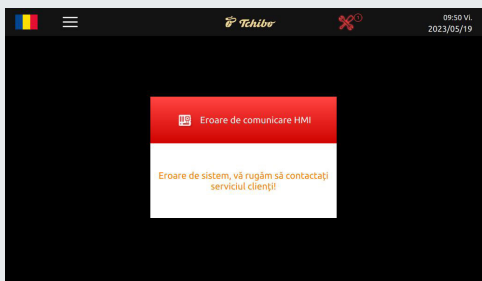
12.1.2 Eroare mecanism de măcinare

VA FI AFIȘAT PE ECRAN	CAUZE	SOLUȚII
	a) Mecanismul de măcinare este blocat sau supraîncărcat b) Mecanismul de măcinare este deteriorat c) Deteriorări la placa de alimentare cu energie d) Deteriorări la grupurile de senzori Hall	• Demontați mecanismul de măcinare, pentru a vedea dacă există pietre sau alte obiecte dure în interior și îndepărtați-le. • Înlocuiți placa de alimentare cu energie. • Înlocuiți cu o nouă placă de alimentare. • Înlocuiți senzorul Hall.

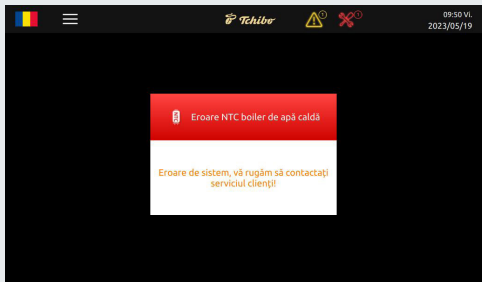
12.1.3 Eroare mecanism de infuzare

VA FI AFIȘAT PE ECRAN	CAUZE	SOLUȚII
	a) Mecanismul de infuzare este blocat sau a rămas înțepenit b) Motorul nu funcționează c) Mecanismul de infuzare este deteriorat d) Deteriorări la tabloul de comandă / la placa principală	• Demontați râșnița, pentru a vedea dacă în interiorul ei se află pietre sau alte obiecte dure și eliminați-le. Opriți și reporniți aparatul. • Înlocuiți motorul. • Înlocuiți mecanismul de infuzare. • Înlocuiți placa de control.

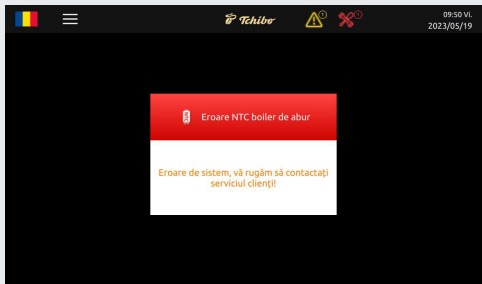
12.1.4 Eroare de comunicare HMI

VA FI AFIȘAT PE ECRAN	CAUZE	SOLUȚII
	a) Conexiunea plăcii principale și/sau a plăcii de afișaj slăbită sau deteriorată b) Software-ul de comandă nu corespunde cu software-ul HMI c) Software HMI d) Deteriorări HMI-PCB e) Deteriorări ale plăcii principale	• Verificați fișa pe placa cu circuite HMI și conectați-o din nou. • Actualizați software-ul de comandă. • Actualizați software-ul HMI. • Înlocuiți placa cu circuite HMI. • Înlocuiți placa principală.

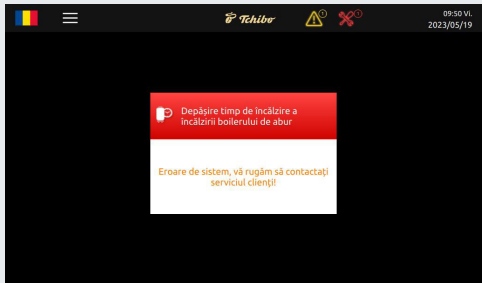
12.1.5 Eroare NTC boiler de apă fierbinte

VA FI AFIȘAT PE ECRAN	CAUZE	SOLUȚII
	a) Conexiunea dintre senzor și placa de bază este deteriorată sau deconectată b) Deteriorări NTC c) Temperatura este de peste 180 °C	• » Verificați conexiunea, reconectați cablul sau înlocuiți-l. • » Înlocuiți NTC. • » Opriți aparatul și reporniți-l după 30 de minute, ca să aibă timp să se răcească. • » Înlocuiți boilerul de apă caldă.

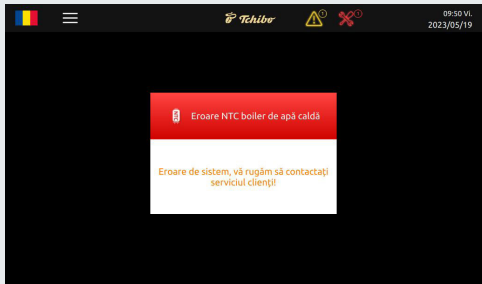
12.1.6 Eroare NTC boiler de abur

VA FI AFIȘAT PE ECRAN	CAUZE	SOLUȚII
	a) Conexiunea dintre senzor și placa de bază este deteriorată sau deconectată b) Deteriorări NTC c) Temperatura este de peste 180 °C	• Verificați conexiunea, reconectați cablul sau înlocuiți-l. • Înlocuiți NTC. • Opriti aparatul și reporniți-l după 30 de minute, ca să aibă timp să se răcească. • Înlocuiți boilerul de abur.

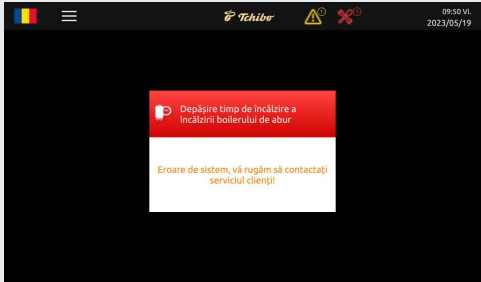
12.1.7 Durata de încălzire a boilerului depășită

VA FI AFIȘAT PE ECRAN	CAUZE	SOLUȚII
	a) Temperatura este peste 150°C, NTC nu funcționează b) Deteriorări NTC c) Deteriorări la boilerul de apă fierbinte	• Opriti aparatul, demontați capacul aparatului, pentru a reseta NTC al boilerului de apă fierbinte. • Înlocuiți NTC.

12.1.8 Durata de încălzire a boilerului depășită

VA FI AFIȘAT PE ECRAN	CAUZE	SOLUȚII
	a) Temperatura din interiorul boilerului este peste valoarea normală, respectați TempTrip b) Eroare senzor NTC al boilerului de abur c) Deteriorări ale boilerului de abur	• Opriti aparatul, scoateți capacul, apăsați siguranța temperaturii, înlocuiți senzorul NTC. • Înlocuiți boilerul de abur.

12.1.9 Durata de încălzire a boilerului de abur depășită

VA FI AFIȘAT PE ECRAN	CAUZE	SOLUȚII
	a) Se afișează când senzorul de apă nu funcționează și aparatul nu completează cu apă mai mult de 20 de secunde	• Opriți și reporniți aparatul. • Înlocuiți senzorul de apă.

12.2 ERORI FĂRĂ INDICAȚIE PE ECRAN

12.2.1 Aparatul nu poate fi pornit

CAUZE	SOLUȚII
a) Fără conexiune electrică b) Tensiunea nu este suficient de mare c) Neconectat d) Deteriorări la placa de alimentare cu energie e) Siguranța de energie principală este arsă	• Verificați dacă aparatul este legat la rețea. • Conectați aparatul cu putere acceptabilă. • Verificați dacă aparatul este pornit. • Înlocuiți placa de alimentare cu energie. • Înlocuiți siguranța alimentării cu energie principală.

12.2.2 Fără lapte

CAUZE	SOLUȚII
a) Recipientul de lapte este gol b) Tubul sau orificiul de evacuare a aburului este blocat c) Tubul de abur este defect d) Ștuțul de admisie a aerului este blocat e) Aparatul pentru spuma de lapte este blocat	• Umpleți cu lapte în recipientul de lapte. • Efectuați o curățare intensivă a sistemului de lapte. • Demontați capacul aparatului, verificați tubul de abur. • Demontați și curățați aparatul pentru spuma de lapte. • Înlocuiți aparatul pentru spuma de lapte.

12.2.3 Fără spumă de lapte, numai lapte cald

CAUZE	SOLUȚII
a) Orificiul de admisie al supapei de admisie a aerului este blocat b) Tubul supapei de admisie a aerului este blocat c) Supapa de admisie a aerului este deteriorată	• Verificați orificiul de admisie și tubul admisiei de aer. • Înlocuiți supapa de admisie a aerului.

12.2.4 Fără cafea

CAUZE	SOLUȚII
a) Zațul de cafea este prea fin. Cantitatea de zaț de cafea din râșniță se află peste capacitatea maximă a mecanismului de infuzare b) Tubul sau sita mecanismului de infuzare este blocat b) Mecanismul de infuzare este deteriorat c) Colectorul de impurități al supapei de admisie a aerului este blocat	» Reglați gradul de măcinare al aparatului de cafea în sens orar. Numărul mai mare înseamnă mai grosier; efectuați calibrarea de bază. » Efectuați o curățare intensivă a mecanismului de infuzare, cu tablete. » Reparați sau înlocuiți mecanismul de infuzare. » Curățați sau înlocuiți sita.

12.2.5 Sistemul de software căzut

CAUZE	SOLUȚII
a) Aparatul nu mai funcționează și reacționează neașteptat	• Opriți și reporniți aparatul după 5 minute. • Actualizați software-ul.

12.2.6 Scurgere de lichid

CAUZE	SOLUȚII
a) Conexiunea între admisia de lichid și conducta clădirii nu este etanșă b) Interiorul aparatului nu este etanș	• Verificați dacă ștecărul este desfăcut. Demontați capacul aparatului și descoperiți dacă există o neetanșeitate. • Înlocuiți piesele neetanșe.



13. RESPONSABILITATE ȘI GARANȚIE

13.1 OBLIGAȚIILE OPERATORULUI

Operatorul acestor instalații trebuie să asigure întreținerea regulată prin persoane autorizate și verificarea dispozitivelor de siguranță. Accesul la domeniul de service este permis numai persoanelor care au cunoștințe și experiență practică cu aparatul, în special în ceea ce privește siguranța și igiena. Aparatul de cafea trebuie instalat de beneficiar, astfel încât îngrijirea și întreținerea să fie posibile nerestricționat. În regimul pentru birouri/clădiri cu etaje sau aplicații similare de autoservire, personalul care este instruit în operarea aparatului de cafea ar trebui să supravegheze aparatul de cafea. Personalul instruit trebuie să garanteze respectarea măsurilor de îngrijire și să fie disponibil pentru întrebări legate de utilizare. Operatorul trebuie să se asigure că instalațiile electrice și mijloacele de producție sunt în stare corespunzătoare (de ex. conform Regulamentul DGUV prevederea 3). Pentru asigurarea siguranței în funcționare a aparatului dvs. de cafea este necesară, printre altele, verificarea periodică a supapelor de siguranță și a rezervorului sub presiune. Aceste măsuri sunt efectuate în cadrul întreținerii de către personal de service autorizat. Curățarea aparatului trebuie realizată numai cu agenți de curățare prevăzuți de TCS pentru aparatul de cafea și pentru sistemul de lapte. Decalcifierea aparatului trebuie realizată numai cu agenții de decalcifiere prevăzuți de TCS. Trebuie respectate specificațiile producătorului pentru întreținere.

13.2 PRETENȚII DE GARANȚIE



RESPECTAȚI MANUALUL DE UTILIZARE

- În caz de nerespectare nu se acordă nicio garanție în cazul unei daune.
 - » Respectați condițiile de utilizare și de instalare.

În ce măsură îi revin cumpărătorului pretenții de garanție și alcătuirea pretențiilor de garanție cuvenite după caz cumpărătorului rezultă din acordul convenit între cumpărător și vânzător. În caz de nerespectare a specificațiilor acestui manual de utilizare, pretențiile de garanție se pot anula.

Nu se acordă nicio garanție:

- Pentru toate piesele care sunt supuse unei uzuri naturale. Aici sunt incluse, printre altele, garnituri de etanșare, mixer și unitatea de infuzare.
- Pentru deteriorări bazate pe influențele intemperiilor, depunerea de piatră în boiler, influențe chimice, fizice, electrochimice sau electrice.

- Dacă nu se folosește un filtru de apă, deși duritatea apei de la fața locului necesită utilizarea unui filtru de apă și, ca urmare, apar defecte.
- Pentru deteriorări apărute prin nerespectarea specificațiilor privind manipularea, întreținerea și îngrijirea aparatului (de ex. manual de utilizare și instrucțiuni de întreținere).
- Pentru deteriorări apărute prin neutilizarea pieselor de schimb originale sau demontajul defectuos de către cumpărător sau persoane terțe sau ca urmare a manipulării eronate sau neglijente.
- Pentru consecințele modificărilor necorespunzătoare și întreprinse fără consimțământul nostru sau lucrări de reparație ale cumpărătorului sau persoanelor terțe.
- Pentru deteriorări apărute prin utilizare inadecvată sau necorespunzătoare.

14. OBSERVAȚII IMPORTANTE

- Atenție la arsuri. Nu atingeți orificiul de evacuare când băutura este în preparare.
- Nu deschideți ușa, nu scoateți recipientul inferior, tava de picurare, rezervorul de apă și alte piese de schimb când aparatul funcționează.
- Nu utilizați aparatul dacă apa de la robinet este oprită. (În cazul în care alimentarea are loc prin apă de la robinet.)
- Apa și pudra trebuie să rămână la umplere sub nivelul liniei MAX.
- Nu turnați apă în recipientul de boabe și în recipientul de pudră.
- Rezervorul de apă numai pentru apă rece și apă curată, apă caldă și apă cu cuburi de gheață nu sunt permise.
- Se recomandă boabe prăjite pe jumătate, precum și boabe cu mai puțin ulei. Nu se recomandă boabe uleioase sau arse.
- Reglați înălțimea de scurgere cu ceștile.
- Pentru a garanta calitatea bună vă recomandăm să curățați rezervorul de apă și să schimbați apa zilnic.
- Periile de curățare nu sunt permise. În caz de deteriorări ale aparatului vă rugăm să curățați aparatul cu o lavetă moale.
- Vă rugăm să curățați recipientul de măcinat și rezervorul de apă uzată.
- Nu opriți aparatul când prepară băuturi, se autotestează și se curăță automat.
- Oprirea în succesiunea corectă: Vă rugăm să apăsați pe „Oprire”, aparatul se curăță automat. Procesul de spălare este încheiat și iluminarea afișajului este oprită. Opriți comutatorul de rețea. Vă rugăm să deconectați cablul de rețea.



15. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Prin prezenta, declarăm că articolul denumit în continuare corespunde directivelor / regulamentelor CE relevante (în special cele menționate mai jos) și seria va fi fabricată corespunzător.

We herewith confirm, that the article as detailed below complies with the governing EU-Directives / -Regulations (in particular with those mentioned below) and mass-production will be manufactured accordingly.



Denumirea articolului: <i>article description:</i>	Commercial Coffee Machine
Număr articol: <i>article number:</i>	522248
Tipul: <i>type:</i>	Coffea Enjoy
Date tehnice relevante: <i>relevant technical data:</i>	220-240V / 50-60Hz, 2900W

Directive / regulamente CE relevante:

Governing EU-Directives / Regulations:

☒ Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (CEM) <i>Directive relating to Electromagnetic Compatibility (EMC.)</i> 2014/30/UE	☒ Directiva privind echipamentele electrice pentru utilizarea în cadrul anumitor limite de tensiune. <i>Directive for electrical equipment for use within certain voltage limits.</i> (LVD)2014/35/UE
☒ Directiva privind restricționarea utilizării anumitor substanțe periculoase în cadrul dispozitivelor electrice și electronice. <i>Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS.)</i> 2011/65/EU and its amendment (EU) 2015/863	☒ Directiva privind echipamentele tehnice <i>Machinery Directive</i> 2006/42/CE
☒ Directiva referitoare la materialele și obiectele destinate să vină în contact cu produsele alimentare. <i>Regulation on materials and articles intended to come into contact with food (LFGB).</i> 1935/2004/CE	☒ Directiva privind dispozitivele electrice și electronice uzate. <i>Directive on waste electrical and electronic equipment (WEEE)</i> 2012/19/EU



Standarde armonizate / Harmonised Standards

Articolul corespunde următoarelor standarde necesare pentru obținerea marcatului CE:

The article complies with the standards, as mentioned below, which are necessary to obtain the CE-symbol:

EN 60335-2-75:2004
A1:2005 + A11:2006 + A2:2008 + A12:2010
coroborat cu/ in conjunction with
EN 60335-1:2012
AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019
EN 62233:2008
AC:2008

EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2019,
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN 62321, EN 50581



Această declarație de conformitate a fost emisă după verificarea articolului de către un institut acreditat.

This declaration of conformity was issued after testing the product at an accredited institute.

Producător / manufacturer	Tchibo Coffee Service GmbH, Überseering 18 22297 Hamburg- Germania
Data emiterii / Date of issue	15.02.2022
Anul procedurii de evaluare a conformității CE <i>Year in which the CE-Mark was affixed</i>	2022





Tchibo Coffee Service GmbH • Überseering 18 | 22297 Hamburg
Numere de telefon pentru service: +49 800 1302268 • Fax: +49 800 1358230
info@tchibo-coffeeservice.de • tchibo-coffeeservice.de

Tchibo Coffee Service (Austria) GmbH • Gadnergasse 71 | A-1110 Wien
Numere de telefon pentru service: +43 800 408407
info@tchibo-coffeeservice.at • www.tchibo-coffeeservice.at

Matthew Algie and Company Limited.
16 Lawmoor Road, | Glasgow, G5 0UL | UK
Customer service: 01372 736 200 • Technical Support: 0800 824 426
www.tchibo-coffee.co.uk • www.matthewalgie.com

Tchibo Coffee Service Czech Republic spol. s r.o.
Toužimská 856 | Letňany, 199 00 Praha 9 | Česká republika
Customer service: (+420) 800 124 421
Serviciul tehnic: (+420) 720 061 080 • www.tchibo-coffeeservice.cz

Tchibo Coffee Service Polska Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie | 172 02-486 Warszawa | Tel.: +48 22- 307 23 23
tcsserwis@tchibo-coffeeservice-team.de
www.tchibo-coffeeservice.pl

Tchibo Coffee Service S.R.L.
Strada Piersicilor nr. 91 | Jilava, jud Ilfov | România.
M: +4 0756077398 • callcenter@tchibo2go.ro

© 2024 Tchibo Coffee Service GmbH

Versiunea originală a manualului
de utilizare.

Ne rezervăm dreptul de a efectua
modificări tehnice.

Versiune: 23.12.2024